



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIII

П'ЯТНИЦЯ, 21 ЛИПНЯ 2006 РОКУ

ЧИСЛО 29

VOL. CXII

FRIDAY, JULY 21, 2006

No. 29

Збройний конфлікт між Ізраїлем і Ліваном - на межі війни

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. - Від 16 липня десятки тисяч чужоземців покидають Ліван автама, літаками чи кораблями - в той час, як ізраїльські вояки та повстанці „Гезболи“ продовжують взаємні напади. Бойові акції почалися 12 липня, після того, як бійці „Гезболи“ на півдні Лівану перейшли кордон північного Ізраїлю та полонили двох ізраїльських вояків. У відповідь вечором того ж дня ізраїльські літаки напали на бази „Гезболи“ у південному Лівані.

Від 12 липня обидві сторони щоденно обмінюються нападами. 14 липня ізраїльські літаки знищили головну квартиру „Гезболи“ у Бейруті та збомбили дороги довкруги Бейрутського летовища, як і шляхи в Лівані, котрі провадять до Сирії та Ірану. Уряди обидвох країн підтримують

„Гезболу“. Зі своєї сторони „Гезбола“ вистрілила ракети типу „Катюша“ в ізраїльські міста Гайфу, Суфад, Шломі та Тіберіяс на півночі Ізраїлю. Згідно з військовими експертами, Росія продала згадані ракети Іранові, а Іран передав ракети „Гезболи“.

Провідники „Гезболи“ 12 липня повідомили, що перейшли кордон Ізраїлю та полонили ізраїльських вояків, щоб змусити Ізраїль повернути їм ув'язнених бійців „Гезболи“. Шість років тому в 2000 році бійці „Гезболи“ полонили трьох ізраїльських вояків, які згинули під час нападу, а чотири роки після того виміняли їхні тіла за 430 палестинських і ліванських в'язнів з ізраїльських тюрм.

(Закінчення на стор. 4)

Завершилася зустріч „Великої вісімки“

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. - З 15 по 17 липня в Санкт-Петербурзі відбулася зустріч країн-учасниць „Великої вісімки“ (G-7 плюс Росія). Президент Дж. Буш прибув 14 липня, напередодні зустрічі, де зустрівся з Президентом Росії В. Путіним. Росія вважає себе енергетичною наддержавою і прагне відігравати важливу глобальну роль. Але у ставленні Вашингтону зберігається невизначеність - чи вважати Росію союзником у глобальній війні проти терору, чи державою, що повертається до авторитаризму, як сказав віцепрезидент Дік Чейні.

Але слід зберігати партнерські стосунки з Росією, роля якої зросла за умов поглиблення кризи в Іраку, Газі та Лівані. Російське вето у Раді Безпеки стає знову вагомим. Взаємини між Росією та США були прохо-

дними кілька останніх місяців, але перед зустріччю відчувалося деяке потепління.

Перед виїздом Президента Джорджа Буша на зустріч „Великої вісімки“ у Санкт-Петербурзі український „кокус“ - група американських конгресменів, які проявляють особливе зацікавлення до України - звернулися з відкритим листом до Президента Джорджа Буша. Законодавці закликали його ще раз підтвердити намір США підтримати рух України до євроатлантичної інтеграції, переконати Росію не використовувати залежність України від російського газу. Загалом кокус налічує 43 члени.

15 липня, перший день зустрічі, Росія та США не підписали угоди щодо вступу Росії до СОТ.

(Закінчення на стор. 3)

Чи дасть собі раду Верховна Рада?

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. - У вівторок, 18 липня, на ранковому засіданні у Верховній Раді її голова О. Мороз повторно підписав і надіслав Президентові України В. Ющенкові подання щодо призначення керівника Партії Регіонів Віктора Януковича прем'єр-міністром України. На це Ю. Тимошенко заявила, що у парламенті відбувся „справжній політичний переворот“. За її словами, більшість, яка склалася у парламенті, є „політично нелегітимною“, тому що не спирається на більшість суспільства, також ця більшість є „морально нелегітим-

ною“, оскільки замішана на „продажності такого масштабу“, якого ще не знала Україна.

Щоб не уривалася нитка, котра зв'язує події в Україні у суцільний процес, доцільно повернутися до п'ятниці, 14 липня, коли свіжоспечений голова Верховної Ради О. Мороз досить уміло створював враження, нібито парламент енергійно і продуктивно працює. Тривало формування парламентських комітетів. О. Мороз нагадав, що розподіл депутатів по комітетах має здійснюватися за професійною ознакою і за їхнім бажанням; має бути збережене пропо-

ріційне представництво; у комітеті має бути не менше семи і не більше 20 народних депутатів - згідно з постановою, ухваленою депутатами напередодні, 13 липня. Голова запевнив, що вже не буде таких комітетів, до яких входили б по 35-40 народних депутатів, як це було у парламентах минулих скликань, коли народні депутати йшли у Комітет ВР з закордонних справ, щоб їздити за кордон, а в Комітет ВР з питань бюджету, щоб впливати на все те, що пов'язано з діяльністю Кабінету Міністрів.

Після цього О. Мороз з олімпійським спокоєм закрив сесійне засідання до вівторка, 18 липня. Тобто залишив без найменшої уваги Звернення Президента до Верхо-

вної Ради, оприлюднене ще попереднього дня, 13 липня, зокрема істотне зауваження В. Ющенка з приводу незаконності новоствореної регіоналами, соціалістами і комуністами парламентської коаліції, оскільки „статтею 83 Конституції України визначено, що формування, організація та припинення діяльності коаліції депутатських фракцій у Верховній Раді України встановлюється Конституцією України та регламентом Верховної Ради України. За цими актами суб'єктом коаліції є депутатська фракція, а не народний депутат України, зі складу коаліції можуть вийти лише депутатські фракції,

(Закінчення на стор. 3)



Активісти громадської партії „Пора“ пікетують приміщення Верховної Ради України в Києві 18 липня 2006 р. „Пора“ почала довготривалу акцію біля стін Верховної Ради під назвою „Розморожена демократія“. Метою акції є недопущення до влади „антикризової коаліції“.



Прихильники БЮТ пікетують приміщення ВР України в Києві 18 липня 2006 р. У пікетуванні ВР беруть участь близько 4 тис. прихильників Партії Регіонів, КПУ, СПУ і близько 4 тис. активістів БЮТ.

Усі фото: УНІАН

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Україна приєдналася до ЕС у конфлікті з О. Лукашенком

КИЇВ. – Україна приєдналася до заяви Євросоюзу, у якій закликає владу Білорусі звільнити колишнього кандидата в президенти Білорусі Олександра Козуліна. „ЕС глибоко стурбований засудженням 13 липня 2006 року колишнього кандидата в президенти Білорусі Олександра Козуліна на п'ять з половиною років ув'язнення“, – сказано у заяві. Євросоюз, а з ним й Україна вважають ув'язнення О. Козуліна, що базується на звинуваченнях у хуліганстві й порушенні громадського порядку, політично мотивованим. ЕС переконаний, що це черговий приклад спроб влади Білорусі покарати демократичну опозицію за використання ними їхніх демократичних прав.

СБУ викрила у Києві фірми, які вивозили валюту

КИЇВ. – Управління СБУ в Києві викрило 28 комерційних структур міста, які незаконно переводили і зберігали валютні кошти на банківських рахунках за межами України, повідомили 19 липня у прес-центрі СБУ. Схема, за якою підприємці вивозили гроші за кордон, передбачала оплату контрактів з чужоземними партнерами. „Наприклад, одне з товариств перерахувало за кордон понад п'ять мільйонів гривень під угоду на придбання американських автомобілів. Інше столичне комерційне товариство під контракт на придбання вінд переказало на закордонні рахунки чужоземних партнерів, 4 млн. 800 тисяч гривень“. У всіх виявлених співробітниками СБУ фактах порушень посадові особи столичних торговельних структур не зважали на те, що, отримавши кошти, чужоземні фірми не виконували умов контрактів. Міністерство економіки України, розглянувши справу, застосувало до порушників спеціальні санкції. 28 київським підприємствам призупинено дозволу на зовнішньоекономічну діяльність, доки вони не повернуть з-за кордону гроші або ж не отримають товарів за укладеними контрактами. Загалом, в першому півріччі з-за кордону повернуто валютних цінностей на суму 20 млн. 560 тисяч гривень.

Пом'янули героїв УПА

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – 15 липня відбулося традиційне сходження на гору Яворина, де у липні 1946 убито крайового провідника УПА Ярослава Мельника на псевдо „Роберт“, – енкаведисти закидали гранатами бункер, в якому він перебував разом з дружиною та піврічною донькою. Учасники яворинського сходження пройшли повстанськими стежками та перевалами понад 20 кілометрів. Відвідали відновлений місцевими жителями бункер, який розміщений на схилі гори, та взяли участь у проведеній тут Панахиді. Опісля гірськими стежками пройшли до цвинтаря старшинської школи „Олені“ – вклонитися полеглим героям та послухати спогади очевидців тих подій.

Тележурналіст М. Леонтєв – персона нон-грата в Україні

КИЇВ. – Українське міністерство закордонних справ 14 липня підтвердило, що провідному російському тележурналістові Михайлові Леонтєву заборонено в'їзд в Україну за висловлювання, які названо підбурюванням до міжнаціональної ворожнечі та посягання на територіальну цілісність і суверенітет України. Раніше офіційний Київ назвав небажаними особами в Україні російських політичних діячів – серед небажаних в Україні росіян називали депутатів Володимира Жириновського, Константина Затуліна, за подібними звинуваченнями, посиляючись на українські закони. Офіційна Москва 19 липня назвала недружнім актом з боку Києва заборону на в'їзд до України кількох російських діячів. Російське міністерство закордонних справ у спеціальній ноті каже, що такі дії не сприяють добросусідству та співпраці країн, і закликає скасувати заборону.

Як українці оцінюють діяльність Президента і Верховної Ради

КИЇВ. – Нинішня політична ситуація викликає занепокоєння і тривогу у 73.8 відсотка громадян України, повідомив 17 липня керівник Центру соціальних досліджень „Софія“ Олександр Левцун. Про це свідчать висліди опитування проведеного Центром соціальних досліджень „Софія“ 3-11 липня. „Три чверті опитаних вважають, що все, що відбувається сьогодні в Україні, йде в неправильному напрямку. Лише 13.1 відсотка опитаних дотримуються протилежної думки“, – сказав О.Левцун. За його словами, 81.2 відсотка опитаних так чи інакше негативно оцінюють і діяльність Верховної Ради України. „Істотно збільшилася кількість тих, хто негативно оцінює діяльність Президента України Віктора Ющенка. Якщо в квітні цього року таких було 54.1 відсотка, то в липні вже 67.4 відсотка“, – відзначив соціолог.

В Іраку поранено українських старшин

КИЇВ. – В Іраку внаслідок вибуху 17 липня поранені двоє українських старшин. За повідомленням Міністерства оборони України, підполковник Сергій Колобилін та майор Сергій Тищенко їхали у складі колони словацького контингенту неподалік міста Ед-Діванія. Численні осколкові поранення вони отримали внаслідок вибуху саморобного фугасу. Наразі старшини в лікарні. За словами лікарів, загрози їхньому життю немає. У зв'язку з цим випадком українським військовим в Іраку заборонили виїжджати за межі таборів. Тепер в Іраку перебуває 43 українських військовослужбовців. Їхнє завдання – вишкіл іракських силових структур.

„НУ“ вимагає переобрати першого заступника голови БР

КИЇВ. – Фракція блоку „Наша Україна“ вимагає провести повторні

вибори першого заступника голови Верховної Ради Адама Мартинюка, оскільки вважає, що ця фракція та фракція блоку Юлії Тимошенко опинилися в опозиції, і саме вони мають претендувати на посаду першого заступника голови БР, заявив 17 липня Представник „Нашої України“ Р. Безсмертний. Він також додав, що його блок має пропозиції щодо розподілу комітетів та першочерговості приведення до присяги конституційних суддів. Провідник Комуністів П. Симоненко заявив, що позиція „Нашої України“ та Блоку Юлії Тимошенко є визнанням антикризової коаліції. Але Р. Безсмертний сказав, що Наша Україна залишається в опозиції, а Ю. Тимошенко далі закликає провести передчасні вибори.

Якби вибори відбулися сьогодні

КИЇВ. – У разі призначення передчасних парламентських виборів за Партією Регіонів проголосувало б 39 відсотків українських виборців, за об'єднаний блок „Нашої України“ і БЮТ – 32.1 відсотка. Такі дані телефонного опитування, проведеного соціологічною службою Центру Разумкова в семи містах України на замовлення „Дзеркала тижня“. У разі оголошення передчасних виборів у Києві Партію Регіонів підтримають 20 відсотків виборців, 43.6 відсотка – „Нашу Україну“ і БЮТ. У Львові і Вінниці за Партію Регіонів проголосують відповідно 6.2 відсотка і 14.7 відсотка, за „Нашу Україну“ і БЮТ – 54.2 відсотка і 50.4 відсотка. У Херсоні і Дніпропетровську за Партію Регіонів проголосують 52.5 відсотка і 59.6 відсотка, за їх суперників. У Симферополі і Донецьку Партії Регіонів свої голоси віддадуть відповідно 80 відсотків і 82.6 відсотка населення, „Нашій Україні“ і БЮТ – 7.9 відсотка і 3.4 відсотка. Опитування проводилося 12-13 липня 2006 року. У семи містах опитано 3485 респондентів у віці старше 18 років, з них: у Львові – 500, Вінниці – 504, Києві – 500, Херсоні – 501, Симферополі – 480, Дніпропетровську – 500, Донецьку – 500 осіб.

Ірак вніс Україну до списку першочергових країн

КИЇВ. – Ірак планує найближчим часом відкрити дипломатичне представництво в Україні, – про це 14 липня заявив радник міністра промисловості і корисних копалин уряду Республіки Ірак Тохаммад. За його словами, Україна знаходиться в списку першочергових країн, в яких уряд Іраку планує відкрити посольство. При цьому Т. Мохаммад повідомив, що іракська делегація передасть прем'єр-міністрові Іраку Нурі аль-Малікі запрошення Української держави відвідати з офіційною візитою Київ у вересні цього року.

Теперішня ситуація в Україні шкідлива для України

КИЇВ. – Нинішня політична ситуація в Україні негативно вплине на перспективи її вступу до НАТО і Євросоюзу, заявив 14 липня під час наукової конференції міністер

закордонних справ Борис Тарасюк: „Політична метушня і хуліганство у Верховній Раді, затримка формування нового уряду, безперечно, можуть негативно вплинути на інституційну готовність і на перспективи членства України як в НАТО, так і в Європейському Союзі“. За словами міністра, в Україні потрібно провести кардинальні зміни, реформи та адаптувати українське законодавство до законодавства країн ЕС і НАТО. Б. Тарасюк повідомив про створення робочої групи з питань реформування законодавчої сфери. До 15 вересня група має підготувати юридичний висновок щодо приведення українського законодавства до правових стандартів Євросоюзу та НАТО.

На допомогу українським політикам

КИЇВ. – Криза українського політикуму турбує не лише українців. Для консультацій і перемовин з головними учасниками подій в Україну 13 липня приїхав колишній президент Польщі Олександр Кваснєвський. Він зустрічався з провідниками усіх політичних сил, крім комуністів. О. Кваснєвський каже, що в деталях хоче зрозуміти ситуацію і допомогти українським політикам знайти вихід з політичної кризи. Пропозиція для всіх сил в нього одна – не гаяти часу. Адже час іде, а ситуація в Україні лишається нестабільною і незрозумілою для світу.

„НУ“ не приєднається до коаліції

КИЇВ. – Фракція „Наша Україна“ не має наміру приєднуватися до коаліції за участю Комуністичної партії, заявив 13 липня Юрій Єхануров, коментуючи заяву провідника комуністів Петра Симоненка про те, що якщо фракція „Наша Україна“ ухвалить рішення про вхід в антикризову коаліцію, комуністи можуть вийти з її складу. Ю. Єхануров відповів: „Це страшна загроза. Не може бути й мови, щоб фракція „Наша Україна“ була в коаліції з комуністами“.

Названо автомобіль, який у Києві крадуть найчастіше

КИЇВ. – В українській столиці на першому місці серед престижних авт, що крадуть, значаться позашляховики „Lexus“. В усякому разі, так стверджують в забезпеченевій компанії „Добробут та захист“. У компанії посиляються на дані УДАІ Києва, згідно з якими „джіпи“ марки „Lexus“ ведуть перед серед вкрадених в столиці престижних авт. Так, з початку року вкрадено близько 20 авт „Lexus“ RX330, RX400, GX470, LX470. „Дана тенденція негативно відобразилася на забезпеченнях. У зв'язку з чим забезпеченеві компанії збільшують оплати для проблемних марок“, – повідомили 19 липня в компанії. Представники сфери забезпечувань не виключають, що деякі компанії збільшать оплати забезпечень дорогих авт. При цьому вони твердо заявляють про майбутнє посилення вимог до засобів захисту і місця їх зберігання.

За повідомленнями інформаційних агентств

Чи дасть...

(Закінчення зі стор. 1)

які її утворили“, – сказав Президент В. Ющенко. Тобто О. Мороз переступив закон, бо, по-перше, з регіоналами і комуністами вступила у спілку не вся його фракція, а тільки частина її, по-друге, на момент відступництва О. Мороза фракція соціалістів вже була офіційним членом парламентської „помаранчевої“ коаліції.

Вчинок О. Мороза сколихнув українським суспільством, поглибив поділи в ньому, породив передбачення, що нема іншої ради, як розпустити парламент і призначити нові вибори.

В суботу, 15 липня, В. Ющенко у черговому зверненні до народу сказав, що не збирається розпускати Верховну Раду, але право він використає у разі, якщо парламент не усвідомить свою відповідальність, тобто до 25 липня має бути зформований уряд.

Право – ще не розпуск. Швидше за все, ні уряду не буде до 25 липня, ні розпуску парламенту.

Насправді в цьому заграванні таки була рація – з погляду примирення протилежних політичних крил, з погляду консолідації суспільства. Що це – гідна ціль, визнавав, принаймні на словах, В. Янукович, декілька разів публічно запевнивши, що „готовий до будь-яких компромісів заради наведення ладу в Україні і об'єднання всієї країни“. Так з'явилося гасло „широкої коаліції“. В надії на це „нашоукраїнці“ погналися за двома зайцями, ведучи паралельні переговори з БЮТ та О. Морозом і з Партією Регіонів. Ця паралель тривала й після зради О. Мороза. „Наша Україна“, намагаючись зберегти лице, запропонувала регіоналам все ту ж „широку коаліцію“, але за певних умов: відмовитися від послуг комуністів; кандидатуру на прем'єр-міністра висуватиме „Наша Україна“ і негайно буде приведений до присяги Конституційний суд. В. Янукович відкинув усі ці вимоги: в його розумінні „широкою“ є та коаліція, котра прем'єром бачить тільки його.

Парадокс, отже, полягає в тому, що з перемогою „антикризової коаліції“ криза поглибилася.

Ю. Тимошенко закликає „нашоукраїнців“ разом відмовитися від депутатства – й тоді „антикризова коаліція“ стане недієздатною, а нові вибори – неминучими. „Наша Україна“, не погоджується на це. Занадто великий ризик і для неї, і для всього суспільства. Експерти припускають, що після нових виборів парламент стане двопартійним, регіонали будуть протистояти бютівцям, тим часом годі передбачити, по яких вісях це протостояння відбуватиметься. В. Янукович хоч і проросійський політик, але разом з цим – і проринковий, А Ю. Тимошенко – хоч і проукраїнська, але в Європі, скажімо, вважають її економічні уподобання лівими, соціалістичними.

Ерккі Туоміоя, міністер закордонних справ Фінляндії, котра нині головує в Евросоюзі, країнську політичну кризу прокоментував у такій спосіб: „Україна перебуває в жалюгідному стані, мені дуже шкода про це говорити. Країна сама робить складнішим для нас продовжувати зобов'язання перед нею. Ми обов'язково будемо це робити, це стратегічно важливо, це важливо і для українців. І я вірю, що український народ заслуговує на кращий уряд, ніж, очевидно, отримує зараз“.

Щодо реакції Росії, то, як каже приповідка, „на злодієві шапка горить“. Президент Володимир Путін у телевізійному інтерв'ю заперечив причетність своєї країни до українських подій, але скористався нагодою нагадати, що „треба поважати російські інтереси в Україні, тому що там проживає майже 17 мільйонів етнічних росіян, і майже кожна друга родина на Україні має зв'язки з Російською Федерацією“. Насправді ж, за даними останнього перепису населення України, проведеного у 2001 році, в державі проживає 8 мільйонів етнічних росіян – майже стільки ж українців мешкає в Російській Федерації, хоч Україна не робить їх засобом втручання в російські внутрішні справи.

Міністер закордонних справ України, член фракції „Наша Україна“ Борис Тарасюк вважає, що парламентарська криза в Україні організована ззовні: „Іде певного роду маніпуляція деякими політичними силами“. Коли журналісти попросили його уточнити, чи йдеться і про Росію, міністер сказав: „У тому числі“.

Ю.Тимошенко переконана, що єдиний вихід з кризи – розпуск парламенту. А народні депутати з фракції БЮТ Олександр Турчинов і Андрій Портнов пропонують збільшити прохідний виборчий бар'єр до парламенту до 7 відсотків голосів виборців.

Згідно з результатами опитувань соціологічного центру „Софія“, призначення В. Януковича на посаду прем'єра підтримують 44,7 відсотка громадян. Інше опитування каже, що якби вибори у Верховну Раду відбувалися в найближчу неділю, трипроцентний бар'єр подолали б чотири політичні сили – Партія Регіонів, Блок Юлії Тимошенко, „Наша Україна“ і Комуністична партія України. За Партію

Регіонів проголосували б – 36,5 відс. опитаних; за БЮТ – 19,8 відс.; за „Нашу Україну“ – 9,3 відс. і за КПУ – 3,1 відс. Соціалісти дістали б тільки 2,7 відс.

Близько 4 тис. прихильників В. Януковича демонструють біля будинку Верховної Ради на підтримку цієї коаліції. Стільки ж прихильників Блоку Юлії Тимошенко вимагають його розпуску. Прихильники партії „Пора“ і Блоку Ю. Тимошенко розбудували наметове містечко в парку напроти будинку Кабінету міністрів до 100 наметів. Активісти „Пори“ також сидять уздовж огорожі, що оточує парламент. Як сказав один з учасників акції, „ми хочемо подивитися, як через нас будуть переступати народні депутати“.

Депутати переступали цілком спокійно. А відтак спокійно поділили парламентські комітети: від фракції Партії Регіонів головами комітетів стали дев'ять депутатів, від БЮТ – сім, від „Нашої України“ – п'ять, від комуністів – три.

Петро Часто

Завершилася...

(Закінчення зі стор. 1)

США вимагають від Росії гострішого виконання законодавства щодо захисту авторських прав та кращого доступу американської сільськогосподарської продукції на російський ринок.

На порядку денному зустрічі домінували питання енергетичної безпеки та Близького Сходу.

Дж. Буш закликав організацію „Гезбола“ скласти зброю, тоді як В. Путін висловився за рівномірне використання сили обома сторонами. Тим часом, сотні молодих росіян, які плянували взяти участь в акціях протесту проти „Великої вісімки“, було затримано в дорозі до Санкт-Петербурга російською міліцією. Британська преса цитує слова очевидців, які кажуть, що декілька десятків активістів отримали короткі терміни ув'язнення.

16 липня був ухвалений документ щодо глобальної енергетичної безпеки, закликаючи покращити інвестиційний клімат в енергетичному секторі. В узгодженому пляні наголошено на важливості того, аби енергетичні компанії в різних державах могли інвестувати за кордоном.

Це особливо стосується Росії, яка попри бажання розширити свою діяльність в енергетичній сфері не хоче, аби західні інвестори контролювали російські енергетичні ресурси. Документ також наголошує на важливості подолання так званої „енергетичної бідності“ в країнах, що розвиваються.

Крім того, було ухвалено документи у сфері освіти та боротьби з інфекційними захворюваннями.

Однією з головних тем стала криза на Близькому Сході. Французький президент Жак Ширак закликав до запровадження резолюції Ради безпеки ООН, яка закликає до роззброєння угруповання „Гезбола“.

Дж. Буш повторив свою позицію, згідно з якою у кризі треба звинувачувати угруповання „Гезбола“ та його союзників. Він наголосив, що США та Франція мають

спільну позицію з цих питань і закликав Ліван та Ізраїль укласти довготривале перемир'я.

Дж. Буш, а також Тоні Блейр наголосили, що за кризою на Близькому Сході стоять терористичні угруповання, яких спонсують Іран та Сирія.

Загалом же під час триденної зустрічі йшлося також про ракетні випробування в Північній Кореї та конфлікт навколо атомної політики Ірану. Суперечка учасників зустрічі навколо кривавих подій на Близькому Сході продемонструвала різницю в підході держав „вісімки“ до шляхів розв'язання конфлікту та визначення його винуватців. До глав держав приєдналися провідники Бразилії, Китаю, Індії, Мексики та Південної Африки, які обговорили питання лібералізації міжнародної торгівлі.

17 липня завершилася зустріч „Великої вісімки“. Загалом за три дні зустрічі ратифікували 12 документів. Одна з головних заяв стосувалася складної ситуації на Близькому Сході. Обговорюючи близькосхідний конфлікт, члени „вісімки“ розбилися на два табори: ті, які підтримують Ізраїль, і ті, котрі критикують його. Вашингтон переконаний, що Тель-Авів має право на самооборону, на що Кремль заявляє, що ізраїльтяни розпочали війну, переслідуючи при цьому лише власні цілі. Але сторони таки знайшли точку дотику: кровопролиття на Близькому Сході слід негайно припинити.

Решта 11 документів, які затвердив клуб наймогутніших, стосувалися глобальних проблем: охорони здоров'я, енергетичної безпеки, торгівлі, боротьби з інтелектуальним піратством, контрафактною продукцією тощо. Серед іншого під час багатосторонніх переговорів задекларовано намір держав „Великої вісімки“ продовжувати спільну працю з Україною з спорудження об'єктів на Чорнобильській АЕС для підвищення її безпеки.

ЗМІ

Перервали пікетування для футболу



17 липня відбулися товариські змагання з футболу між збірними командами Партії Регіонів та громадської партії „Пора“. Гра закінчилася з рахунком 4:1 на користь команди „Пора“. На фото: футбольна команда Партії Регіонів з уболівальниками прямує на острів Труханів в Києві, де відбулися змагання.

АМЕРИКА І СВІТ

Міжпростірний корабель „Дискавері“ повернувся

КЕЙП-КАНАВЕРАЛ, Фла. – У понеділок, 17 липня, завершилася космічна місія американського міжпростірної корабля „Дискавері“ з екіпажем з шести осіб на борту. Центр керування польотами привітав астронавтів на Землі. Політ визнаний вдалим. Попри всі хвилювання щодо приземлення, воно відбулося успішно на космодромі на мисі Канаверал у штаті Флориди. Сьомий член екіпажу, німецький астронавт Томас Райтер, залишився на Міжнародній космічній станції на півроку. Міжпростірний корабель пробув в орбіті тринадцять днів. Екіпаж виконав насичену та складну програму. Пірс Селерс і Майк Фосум здійснили три виходи у відкритий космос і усунули певні поломки, а також відпрацювали акції з усунення можливих пошкоджень космічного корабля. Слід зазначити, що „Дискавері“ – це друга спроба запуску космічного корабля після аварії міжпростірної корабля „Коламбія“ 2003 року. Тоді шматок обшивки від паливного баку пробив невелику дірку в лівому крилі. Під час входження в атмосферу всередину потрапило повітря – і „Коламбія“ розвалилася. Тому запуск „Дискавері“ був таким ризикованим. Крім того, відразу після випуску з Землі від зовнішнього паливного баку відірвалося декілька шматків теплоізоляції. Отже, певні

причини для хвилювання були. Втім, політ виправдав себе, екіпаж упорався з завданням: випробував системи безпеки, встановлені на міжпростірних кораблях після трагедії „Коламбія“, доставив на міжпростірну станцію майже 13 тонн спорядження та продуктів. Відповідно, запуск у простір космічних кораблів багаторазового використання триватиме до 2010 року.

ООН пропонує Латвії позбутись радянської спадщини

ЖЕНЕВА. – Голова Центру Світової спадщини Організації Об'єднаних Націй Франческо Бандарін 19 липня закликав Латвію знести 21-поверхову будівлю радянської доби у столиці тієї країни Ризі. Ф. Бандарін заявив, що міністерство сільського господарства, яке височить у старій частині міста, псує місцеві краєвиди і негативно впливає на атмосферу міста. Ф. Бандарін, який перебував у Ризі з дводенною візитом, критикував існування цього будинку у частині міста, якій вже понад 800 років і яку оголошено об'єктом Світової культурної спадщини.

Кількість жертв цунамі досягла 262 осіб

ПАНДАГАРАН, Ява. – Кількість жертв цунамі на індонезійському острові Ява збільшується. За останніми даними, вона склала 400 особи,

понад 200 вважаються зниклими безвісти. Про це повідомили представники індонезійської влади. За наявною інформацією, серед загиблих – по одному громадянину Пакистану, Швеції і Голландії. Пошуково-рятувальні роботи в зоні стихійного лиха тривають. У понеділок, 17 липня, на індонезійський стрів Ява обрушилося цунамі, узбережжя острова опинилося під чотириметровими хвилями, викликаними потужним землетрусом силою 7.7 балів за шкалою Ріхтера. Найбільше від стихійного лиха постраждало курортне місто Пандагаран. Там повністю зруйнованими виявилися всі розташовані на березі будинки, декілька готелів серйозно пошкоджені.

Грузія не впустить Росію до СОТ

ТБІЛІСІ, Грузія. – Уряд Грузії відновить переговори щодо вступу Росії до Світової торговельної організації, повідомило 14 липня агентство „Грузія Online“. „Росія не виконує взятих на себе зобов'язань за угодою СОТ 2004 року“, – заявили міністер закордонних справ Грузії Гела Бежуашвілі та міністер економіки Іраклій Чоговадзе. Грузія не дасть згоди на прийняття Росії до СОТ до тих пір, поки не будуть закриті „незаконні контрольно-пропускні пункти в Абхазії та Південній Осетії, а також поки Росія не усуне дискримінаційний режим щодо грузинських товарів“. При цьому Г. Бежуашвілі зазначив, що Грузія не проти членства Росії в СОТ. „Це не політична проблема, а економічна, яка пов'язана з умовами СОТ. Держава, яка хоче стати членом джентльменського клубу, повинна дотримувати правил гри“, – додав І. Чоговадзе. За умовами вступу до СОТ, Росія повинна підписати угоди з усіма країнами-членами організації. Поки Росія не змогла домовитися тільки з США, яких не влаштовує закритий російський фінансовий ринок і недостатня боротьба з інтелектуальним піратством.

В ЕС виступають за втілення додаткових проєктів

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. – 13 липня комісар Єврокомісії з питань енергетики Андріс Пібалгс заявив, що задля повного використання потенціалу Каспійського регіону необхідно впроваджувати у життя додаткові проєкти. Такі, як нафтопровід „Одеса-Броди“. Тепер за підтримкою Єврокомісії розробляється проєкт з подовження нафтопроводу „Одеса-Броди“ до Польщі. Потім плянують прокласти розгалуження до Латвії, Німеччини, Словаччини та Чехії. Цей проєкт включено до стратегії ЕС з диверсифікації джерел та шляхів надходження енергоносіїв до Євросоюзу, яка міститься у так званій „Зеленій книзі“ ЕС з питань енергетики. „Одеса-Броди“ має стати додатковим шляхом транспортувати нафту з Каспійського регіону до Європи в обхід Росії. Перший з них – нафтогон „Баку-Тбілісі-Джейхан“ – було введено в експлуатацію 12 липня. Цей трубопровід пролягає по території країн південного Кавказу, Центральної Азії та Туреччини. Звідти нафту переправлятимуть танкерами до європейських портів. Очікується,

що до 2008 року „Баку-Тбілісі-Джейхан“ перекачуватиме 50 мільйонів тон нафти на рік.

В Білорусі ув'язнили опозиціонера О. Казуліна

МІНСЬК, Білорусь. – Суд у Мінську 14 липня ув'язнив на 5 з половиною років одного з провідників опозиції, колишнього кандидата на президентську посаду Олександра Казуліна. Його назвали винним у злісному хуліганстві та організації масових безпорядків під час демонстрації 25 березня в столиці Білорусі. Це рішення білоруського суду викликало гостру критику на Заході, зокрема Держдепартамент США закликав білоруську владу негайно звільнити опозиціонера. Політична кар'єра колишнього заступника міністра освіти Білорусі та ректора БДУ 50-річного О. Казуліна була недовгою. Два роки тому він створив опозиційний рух „Воля народу“, рік тому він очолив Соціалістичну партію „Грамада“, від якої його і висунули кандидатом на виборах президента Білорусі 19 березня. Проте і ця недовга кар'єра була досить помітною; О. Казулін відверто критикував президента Олександра Лукашенка, багато казав навіть про його маловідоме особисте життя, його громадянську жінку та позашлюбну дитину, а якось, коли його арештували першого разу, О. Казулін розбив у міліції парадний портрет О. Лукашенка. Як часто буває в Білорусі, активна політична діяльність завершилася тюрмою. Навіть деякі прибічники О. Лукашенка висловилися, що 5.5 років тюрми за організацію несанкціонованої маніфестації опозиції (а санкціонованих в Білорусі не буває) – це забагато. Досить було б і 15 діб, кажуть спостерігачі.

У Чорногорії – день незалежності

ПОДГОРІЦА, Чорногорія. – Чорногорія 13 липня офіційно святкувала незалежність від Сербії та проголосила 13 липня Днем Державності. Серед почесних гостей свята у столиці Подгориці – президенти країн, які раніше входили до Югославії: Словенії, Хорватії та Сербії. Чорногорія оголосила про незалежність від Сербії за вислідами червневого референдуму.

В. Путін хоче повернути діаспору до Росії

МОСКВА. – Президент В. Путін назвав 13 липня своєю першочерговою сприяння добровільному переселенню в Росію російської діаспори. Коментуючи питання міграції, російський президент сказав, що вміла міграційна політика може покращити демографічне становище в Росії. На думку В. Путіна, за межами Росії мешкає від шести до семи мільйонів росіян, які володіють російською мовою і зберегли зв'язки з Росією, яких він назвав міграційним потенціалом. Офіційна Москва неодноразово висловлювала стурбованість тим, що населення Росії упродовж років різко зменшується, а натомість росіяни є свідками, як кажуть в Кремлі, хвилі неконтрольованої імміграції.

За матеріалами ЗМІ

Збройний...

(Закінчення зі стор. 1)

Однак, більшість політичних експертів думає, що „Гезбола“ має інші задуми в спровокуванні цієї кризи, ніж обмін в'язнями.

Від 2000 року існує поділ у „Гезболи“. Одна частина хоче включитися в політичний процес Лівану, а інша хоче продовжувати військові акції проти Ізраїлю та отримувати фінансову допомогу від Ірану і Сирії. Полонення ізраїльських вояків було задумане для посилення позицій „Гезболи“ на політичній арені Лівану – апелюючи до загальнопротизізраїльського наставлення, як і довести іншим, що „Гезбола“ хоче та має спроможності продовжувати військові акції.

Крім того, своїми акціями „Гезбола“ хотіла підкреслити свою підтримку палестинському войовничому угрупованню „Гамас“, яке два тижні перед тим полонило ізраїльського вояка. Ізраїль воює з бійцями „Гамасу“ в смузі Гази від початку липня. Тепер Ізраїль бореться на двох фронтах: на півночі – з ліванською „Гезболою“, на півдні – з палестинським „Гамасом“.

Знову ж інші вважають, що Сирія та Іран намагаються через свого союзника „Гезболу“ дати до відома США – „залишіть нас в спокої або ми будемо спричинниками інших ваших клопотів“. Зокрема Іран хоче відвернути від себе увагу, а зосібна тоді, коли справа економічних санкцій проти Ірану, щоб спинити його ядерну програму, обговорювалася на зустрічі „Великої вісімки“, яка тривала три дні, від 15 до 17 липня, у Санкт-Петербурзі.

Президент США Дж. Буш засудив дії „Гезболи“, нагадавши про терористичний напад в Бейруті

проти США чверть століття тому (в 1983 р. „Гезбола“ підірвала посольство США в Бейруті, і загинуло понад 200 американців). Ліван став місцем передання озброєнь з Ірану радикальним ісламським терористам і Президент Буш закликав „Гезболу“ скласти зброю. Президент Дж. Буш закликав Сирію припинити підтримку „Гезболи“. Він звинувачує „Гезболу“ в безпідставній провокації цієї кризи і підтримує права Ізраїлю на самозахист.

Генеральний секретар ООН Кофі Аннан та британський прем'єр-міністер Тоні Блейр, перебуваючи у Санкт-Петербурзі, де відбувалися переговори „Великої вісімки“, закликали розташувати у Лівані міжнародні підрозділи, щоб створити умови для припинення бойових дій. Ізраїльський речник сказав, що зараз рано обговорювати питання про розташування нових міжнародних контингентів.

Іран заявив, що Ізраїль даремно вступив у протистояння з ліванською „Гезболою“. За словами речника іранського парламенту, кожна частина Ізраїлю перебуває у небезпеці, доки йде боротьба з ліванським угрупованням. Він додав, що миру або компромісу на Близькому Сході не вдасться досягти, доки США підтримують Ізраїль. Президент Ірану Махмуд Ахмадінежад, відомий своїми антиізраїльськими висловлюваннями, закликав міжнародну спільноту втрутитися.

Президент Росії В. Путін висловився за рівномірне використання сили обома сторонами.

Ізраїльський прем'єр-міністер Егуд Ольмерт заявив у Кнесеті, що Ізраїль не шукає приводів для війни або конфлікту, однак він не відмовиться від свого курсу. Він

Еліта - проти народу

Найбільша проблема українського суспільства – це конфлікт по вісі „еліта-народ“. Доки ми не усвідомимо закономірностей цього конфлікту, ніколи не збагнемо логіки нашого убогого розвитку.

Сучасну українську еліту найкраще характеризують такі риси, як розбещеність і жадібність. Розбещеність виросла як реакція на покірність, невимогливість народу. Еліта добре затила головний для себе висновок за останні роки: чим більше той народ мордуєш і знущаєшся з нього, тим він податливіший і менше з ним мороки.

Останній прожитий рік - це рік рекордного морального падіння нашої вітчизняної еліти. Розрив між заповідями Майдану та практикою теперішньої влади виявився набагато більшим, ніж між офіційним та тіньовим лицем кучмізму.

Кучмізм у глибині душі боявся гніву народного, „кумізм“ не боїться нічого. Тому поведінка нової правлячої еліти виявилася ще брутальнішою, ніж їх попередників. Любі хлопці лізуть один поперед другого, немає їм кого боятися ані зверху (гаранта законності), ані знизу (народних мас, які ведуть себе радше як біомаси, повільно й невідворотно просуваючись до виходу в тотальну соціальну кризу).

Народові нав'язали міт, що Майдан може бути лише раз на сто років. Так, якби в країні була нормальна, патріотична еліта, то вистачило б одного майдану на сто років, щоб еліта знала, що їй потрібно робити з країною.

Але Україна - країна парадоксів, країна рабів і панських посіпак. Тут немає навіть справжніх панів, не кажучи вже про зформовану національно-демократичну еліту.

Навіть незалежність українцям дали практично задарма, в додаток до розпродажу ССРСР. Незалежність України - не заслуга еліти, тому вона нею й не дорожить. Українцям ще доведеться заплатити справжню ціну за незалежність, все до цього йде.

Генетичні негаразди українців дають все нові та нові ускладнення. П'ятнадцять років тому українці щасливо відірвалися від комунізму, віртуозно оминули складнощі побудови клясичної капіталістичної системи і з завзяттям повернулись у рідну стихію - стихію гетьманського феодалізму.

До чого у своєму суспільному розвитку самостійно дійшли 300 років тому, до того і повернулись. Триста років під чужими прапорами нічого доброго нації не дали. Історична пружина по-

вернула Україну у вихідне положення.

Три століття життя нації злились у каналізацію історії. Нація, як і окрема особистість, повинні проходити певні етапи розвитку, й ніякі фокуси перестрибувань тут неможливі. Українці повинні здійснити процес самоідентифікації нації, народу, суспільства, щоб зрозуміти, хто ми такі, в якому напрямку розвиваємось і що від нас можна очікувати.

Розрив між заповідями Майдану та практикою теперішньої влади виявився набагато більшим, ніж між офіційним та тіньовим лицем кучмізму.

Насправді жителі України завжди мали колосальний розрив між плянами, програмами і їх втіленням у життя, що між офіційним і неофіційним вектором розвитку становив мінімум 90 і максимум 180 градусів розходження. Програми приймаються в офіційно-показушній реальності, а здійснюються в неофіційно-тіньовій реальності. Чому існує такий розкол між офіційним і

Гризня за першість, за кращий шматок власності убиває живу справу й перетворює її в руїну. Вкажіть хоч на якийсь успішний громадський проєкт за роки незалежності, щоб українці викоринили бодай одну суспільну виразку! Нема таких, тому що немає правильного алгоритму діяльності для спільноти.

У цих умовах більш-менш передбачувані результати дають моделі діяльності на базі авторитарних схем, тобто схем, де є однозначний провідник, чітка єрархія і структура відповідальності. Але

ця авторитарна схема має свої суттєві мінуси: вона сковує ініціативність, творчу енергію учасників.

Більшість учасників виявляються відчуженими від кінцевих результатів діяльності організації. Ця схема більш-менш підходить до підприємництва й майже не відповідає потребам громадської, політичної діяльності. Саме тому переможця останніх парламентських виборів оціню-

Але Україна - країна парадоксів, країна рабів і панських посіпак. Тут немає навіть справжніх панів, не кажучи вже про зформовану національно-демократичну еліту.

неофіційним, між легальною і тіньовою стороною одних і тих же самих предметів та явищ?

Це можна пояснити тим, що по окремоті українці - люди ХХІ століття, а от як спільнота, як нація, народ, еліта в своєму розвитку зупинилися три століття тому. Немає в українців досвіду побудови системи громадських взаємин на базі довірливого співробітництва.

Українці свідомо-підсвідомо інфіковані програмами ворожнечі та відчуженого співробітництва. Коли більшість на серці тримає камінь заздрощів, жадібності, злорадства, то така спільнота не побудує і двоповерхової вавилонської вежі.

Українці є рабами алгоритму братовбивчої поведінки. Стандартна схема, під яку підпадає 90 відсотків реальних фактів. Збирається група діячів, об'єднуються навколо перспективної ідеї, малюють раціональний плян. Здійснення пляну йде більш-менш нормально до одержання перших значних результатів. Тільки настає етап розподілу, привласнення плодів спільної діяльності, виникають тертя і заколоти. Активізуються підсвідомі програми підозрілості, зажерливості, пихи та марнославства.

ють як підприємницьку корпорацію, а не політичну партію.

За ціннісною орієнтацією всі люди поділяються на два типи.

1-ий тип: „людина справедлива“, для якої пріоритетними є цінності справедливості, довірливого співробітництва, гармонії та злагоди в стосунках з іншими людьми та суспільством;

2-ий тип: „сам-боги“, для яких головним є особистий успіх, особиста перевага перед оточенням. Для досягнення своїх цілей та переваг „сам-бог“ не зупиняється ні перед чим. Порушення встановлених у суспільстві моральних та юридичних норм - це для нього справа звична, це елемент його переваги в боротьбі з людиною справедливою. „Сам-бог“ вириває собі блага за рахунок того, що приносить зло та шкоду всім іншим, він торгує злом.

Серед народу більшість складає тип „людина справедлива“, але багато там і „сам-богів“, причому - прихованих. Простому народові справедливості вигідна, це основний шлях, через який може відбуватися ріст його добробуту.

У середовищі української еліти домінує тип „сам-бога“, мораль, корпоративні норми та правила поведінки - все підігнано під логіку

поведінки „сам-богів“. „Крадеш сам, то не заважай й іншим красти“, „ворон ворону око не виклює“ - така тональність цієї моралі.

Українська еліта 15 років веде тиху, холодну громадянську війну з власним народом. Війна ведеться заради розбудови системи феодальних вотчин. Вотчини успішно розбудовуються, один з побічних результатів цієї розбудови - втрачено 5 мільйонів душ народу. Але це еліту турбує найменше. Все йде примітивно-природним шляхом і ніякі державні мужі, ніяка наука не береться модернізувати, оптимізувати наш шлях до сучасного цивілізованого суспільства.

Українські правлячі еліти хворі на манію збагачення та свою винятковість перед народом. Раніше вони хоча б боялися нової влади, яка прийде і змусить їх спокутувати свої гріхи. Тепер же побачили, що й нові, й старі - всі „свої“, просто одні далі від корита, інші - ближче, але правила ті самі.

А Майдан виявився мирний, наївний, не страшний. Так що грабуй і обманюй народ з подвійною енергією, немає чого боятися: і право і суддівство - все „наше“, немає ніяких перепон для влади. Ні краплі совісті, ні краплі правди - тоді ти у владі свій!

Протягом останнього року люди зрозуміли, що боротьба з корупцією - це ніщо, це тимчасові іграшки, а от давати й вимагати презенти - це закон життя. Закони кучмізму не лише не були зруйновані, вони були канонізовані де-факто, оскільки пройшли всі можливі випробовування. Довіра перетворилося в об'єкт маніпуляцій: раз довіряєш, значить, тебе потрібно обманути. Жага безмежної розкоші накручує пружину корупції, а далі все йде по звичній колії. Доки еліти молитимуться золотому тільцеві і своєму марнославству, доти не може бути справжньої боротьби з корупцією і суттєвого покращення життя народу. Корупція - це основний інструмент збагачення української еліти.

Нинішні „сам-божні“ еліти ніколи добровільно не відмовляться від тотальної системи корупції, бо, власне, нічого іншого вони до тямля і робити не вміють.

Доки не буде зупинена гонитва збагачення і марнославства серед еліти, ніякі раціональні аргументи не діятимуть. Свобода - це узаконена можливість певних дій для громадянина. Корупція - це протизаконна необхідність для громадянина небажаних йому дій. Тому свобода і корупція - несумісні. Корупція перетворює норми свободи на фікцію.

А що ж робити? Перші висновки цілком очевидні.

Перше: потрібно формувати еліти з особистостей типу „людина справедлива“ й звільняти керівні посади від „сам-богів“, які і так обридли.

Друге: пропагувати в ЗМІ, серед громадськості такі цінності, як скромність, відповідальність, великодушність пуританство. Саме вони мають стати домінуючими елементами нової системи цінностей. Лише через скромність та самообмеження прийде загальний добробут, а через жагу розкоші - розкіш для одиниць і зубожіння для більшості.

Третє: досить народові довіряти вороже налаштованим елітам. Тільки постійна громадянська активність народу здатна спонукати еліти до морального відродження.

Микола Романюк,
„Українська правда“

Тема симпозіуму: театральна діаспора

У третій декаді жовтня ц. р. Міністерство культури і туризму України проводитиме другий Міжнародний культурологічний симпозіум „Українська театральна діаспора у контексті державної мовної та культурної політики“.

У рамках симпозіуму передбачається проведення наукової конференції з питань стану і розвитку українського театального мистецтва у середовищі закор-

донного українства, а також фестивалю аматорських та професійних театрів, що його представляють.

Міністерство бере на себе організаційне забезпечення симпозіуму, а також покриття витрат на проживання, харчування, транспорт та культурну програму для учасників цієї акції.

Міністерство звертається з проханням до представників української громади за кордоном,

яких зацікавить вищенаведена інформація, повідомити про свої наміри щодо участі у симпозіумі електронною поштою: diaspora@mincult.gov.ua або dudka@mincult.gov.ua або theatre@goldhate.kiev.ua, телефоном (380-44) 234-7901, факсом (380-44) 235-3257. Кількість членів театального колективу не має перевищувати 15 осіб.

Генеральне консульство України в Нью-Йорку

Посеред літа Україну „морозить“

О. Мороз, увійшовши у негарну змову з Партією Регіонів і комуністами, став „притчею во язицех“, викликавши цим вчинком обурення навіть всередині своєї партії. В одну мить у вуличне болото гепнулася довго створювана харизма морального, послідовного, непідкупного діяча-правдоборця. Де там! Такий же хитрунець, як усі інші, тільки ще вправніший в інтригах – має ж бо за собою велику школу компартійного лицемірства. Зрозумівши, що повернення у „світле“ совєтське минуле неможливе, він, залишаючись лівим і провідником ретроградної парламентської групи „239“, дистанціювався від комуністів-ортодоксів, в 2004 році був обраний головою Верховної Ради і в тому ж році кандидував на пост президента України як соціаліст європейського взірця. Тоді ж почалася його безкомпромісна боротьба з Л. Кучмою, але цим заслуги О. Мороза перед суспільством й вичерпуються. Знову він кандидував на президента у 1999 році, досить підступно розваливши перед тим домовлення чотирьох політичних сил („канівська четвірка“) висувати єдиним кандидатом Є. Марчука. Після парламентських виборів 2002 року, на хвилі антикучмізму увійшовши соціалістів у парламент, О. Мороз разом з „Нашою Україною“ і Блюком Ю. Тимошенко створює опозиційне об'єднання „Повстань, Україно!“, але вже наступного року опиняється в спілці з В. Медведчуком – як співатор політичної реформи, спрямованої проти В. Ющенка як найбільш ймовірного президента держави. У президентських виборах 2004 року стає конкурентом В. Ющенка, але, не здобувши в першій турі навіть шести відсотків голосів, переходить на бік „Нашої України“ – в обмін на підписання В. Ющенком політреформи і на заборону зробити сільськогосподарські угіддя в Україні предметом продажу-купівлі.

У парламентських виборах-2006 соціалісти опинилися аж на четвертому місці. Пристрасно бажаючи пережити ще одну „зоряну годину“, О. Мороз мітить у крісло голови ВР, заручається підтримкою з боку Ю. Тимошенко і, зі свого боку, підтримує її кандидатуру на пост прем'єра. Тим часом це не входило в плани „Нашої України“, котра пропонувала головою ВР Петра Порошенка. Усвідомлюючи, що шансів більше не буде, О. Мороз б'юкується з В. Януковичем і в цей спосіб досягає свого. Ганебною ціною – потягнувши Україну назад, до ситуації перед Помаранчевою революцією.

Політичні експерти і коментатори – однастайні в думці, що ні соціалісти, ні комуністи В. Януковичеві не потрібні, й невдовзі він їх, використавши, зречеться. Йому потрібна легітимізація свого чільного місця в системі влади, а це може дати тільки коаліція Партії Регіонів з „Нашою Україною“. Проте для країни це згубний шлях, хоч як би його хто не виправдовував інтересами „поєднання Сходу з Заходом“. Небезпека полягає не в тому, що „нашоукраїнці“, послуживши для Партії Регіонів демократичною фіраночкою перед західним світом, втратять рештки своєї популярності в суспільстві – цього вони цілком заслужили – небезпека нависла над усією Україною, над її державною незалежністю. Бо регіонали у своїй антиукраїнській інерції вже не зупиняться (згадаймо хоч би, як В. Янукович вимагав від Л. Кучми застосувати військову силу проти київського революційного Майдану). Про українське відродження, якого так і не сталося за п'ятнадцять років державної незалежності, влада Януковича-Мороза перестане й говорити, негайно переорієнтувавшись з Європи на Москву, на федералізацію України, витіснивши українську культуру на периферію, позбавивши українську мову майбутнього.

Але чи буде так, як хочеться В. Януковичеві й усім відвертим і таємним україножерам? І як хочеться Москві, яка тисячами підступних рук активно діяла в післяреволюційній Україні? Напередодні 15-ліття Незалежності України сумно навіть, що ми мусимо задавати такі запитання.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про спекоту літа в Нью-Йорку

Велике місто, а ще таке, як Нью-Йорк, ніяк не надається на перебування у ньому в такі спекотливі дні, які навістили тепер східне узбережжя Америки. Хоча ми вже з роками перебування тут таки трохи звикли до цієї літньої спеки, що приходить кожних літніх місяців – все ж нарікаємо на неї голосно, і стає вона у цих липнево-серпневих днях темою постійних розмов і, розуміється, скарж.

Так було і цього тижня, коли температура на східному узбережжі США піднялася до сотки, а то і понад неї, а вулиці Нью-Йорку кидали на перехожих оцю гаряч, що не дає добре віддихати і налягає туманом на здатність свobodного думання, а з тим і на активність. В такі дні вулиці Нью-Йорку особливо опустіли, а зокрема оті їхні сторони, що саме віддані на гарячі проміння сонця, а ціла активність оцюого великого міста немов в якийсь спосіб сповільнена, хоча тільки постійні мешканці Нью-Йорку це помічають. Добре, що сьогодні, здається, вже немає приміщень, які не були б охолоджені, та цим спекота літа не дається відчуватися довго.

Але коли маємо нагоду переглядати давні річники преси та давні фільми, хоча півсторічної давнини, то справді можемо дивуватися, як в цей час мешканці „нашого“ Нью-Йорку переживали та були активними у ці літні спекотливі місяці. А може, більшість мешканців таки у ці для нас „давні“ роки залишала

своє місто, щоб перебути найбільше спекотливий час над морем чи у недалеких Кетскільських горах? Сьогодні, на ділі, не відчувається вже навіть того, що це місяці шкільних вакацій та літнього способу життя. Вулиці Нью-Йорку постійно повні життя та перехожих – все кипить активністю та рухом – байдує, скільки ступенів показує термометр, та як сильно палить літнє сонце.

Либонь із часом звикається до кожного способу життя та до кожного підсоння – а може, у ці літні місяці в Нью-Йорку більше відвідувачів, як постійних мешканців, й приїхали здалеку, щоб оглядати Нью-Йорк тож байдує, яка їх тут зустріла температура. А все ж наші гості зі Львова з тугою згадують його тепер щоденно і з такою ж тугою очікують дня, коли літак понесе їх до цього колись „нашого міста“, що прийме їх теплом, а не горяччою, а може і прохолодним леготом „зі сходу“?

Оці гості з „давнього Львова“ пригадують нам наше колись рідне місто, яке ми так „ганебно“ зрадили ради перебування у „щасливій Америці“. Вони ось-ось проходжуватимуть нашим рідним Стрийським парком, заглянуть до Національного музею чи до катедри св. Юра – а ми тут супроводжуватимемо їх в думках і споминах, перебуваючи далі у цій „прибраній землі“, що ніяк не хоче стати рідною...

О-КА

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

„Свобода“ приймає привітання з нагоди

15-ОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Запрошуємо всіх зацікавлених громадські організації
і підприємства надіслати свої привітання

до 15-го серпня 2006 р.

Спеціальні ціни на привітання

Розмір	Ціна	Розмір	Ціна
1/8 сторінки	50.00 дол.	1/2 сторінки	200.00 дол.
1/4 сторінки	100.00 "	1 сторінка	400.00 "

У привітаннях можна висловити подяку і пошану до тих рідних
близьких і знайомих, котрі приєдналися до досягнення
незалежності, включити уривки з Ваших найбільш улюблених
віршів, висловити побажання щодо далішого шляху України.

Просимо надіслати привітання на адресу:

„Svoboda“,

15 Anniversary Greetings

2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Тел.: (973) 292-9800 дод. 3040 • Fax: (973) 644-9510

e-mail: adsukrpubl@att.net

Просимо подати вашу адресу і число телефону



— SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association, Inc.

Головний редактор – Ірина Ярославич
Редактори: Ольга Кудрич, Христина Франциш, Аліна Хмельовська, Петро Часта.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Напередодні 15-ліття незалежності – \$55.00. Для членів УНА – \$45.00.
\$45.00 річно, на місяць – \$50.00. За доставку додому – \$1.00.
Член і адреса членства надіслати на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарук	(973) 292-9800 дод. 3041
Керівник відділу оголошень	– Мар'їка Овсієвська	(973) 292-9800 дод. 3040
	e-mail: adsukrpubl@att.net	
Передплата	– Мар'їка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042
	e-mail: ukrsubscr@att.net	

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Василеві Кужді – 94 роки

Широкопопулярний і високоавторитетний часопис „Свобода” я і мої друзі з великим інтересом читаємо уже чотири роки, і це завдяки Василю Кужді, який з року в рік випи-сує його для нас. Багатогранні пові-домлення, професійно відредаговані замітки заохочують читача до гли-бокої аналізи і відповідної оцінки на-писаного. Багато теплих, душев-них слів знаходимо на останніх сто-рінках часопису про людей, які за-вжди хочуть почути про себе щось позитивне. А тому прошу помістити замітку про Василя Кужду, який проживає з дружиною у Клівленді, Огайо, і поздоровити його з днем на-родження (нар. 2 липня 1912 р.). Пройшла ця людина крізь польську паціфікацію, більшовицький та фа-шистський терор, крізь смертельну небезпеку Другої світової війни і ви-жила всім смертям на зло, дочекав-шись вільної України.

У роки війни він був в підпіллі, але німці схопили В. Кужду і завез-ли до Австрії, у Зальцбург, де він працював в таборі „Лаген” на про-дуктовому складі, і таємно забезпе-чував продуктами в’язнів різних на-

ціональностей. Після капітуляції Ні-меччини Василь Кужда виїхав до Америки, до Клівленду, де брав участь у громадському і політично-му житті.

Довгий час родина та друзі не зна-ли про долю В. Кужди. Лише через багато років прийшов лист – перша звістка під чужим прізвиськом, що він живий. З цього часу він надає матеріальну допомогу родині в Україні і сиротам. Сім’я В. Кужди була спонсором у будівництві нової церкви і пам’ятника героям УПА в с. Ценеві.

У 1992 році В. Кужда з дружиною Стефою відвідали рідне село Ценів. Все село зустрічало свого односель-чанина хлібом і сіллю. Сільська чи-тальня була переповнена, коли там виступав гість з своєю дружиною, відповідаючи на запитання, постав-ленні громадою.

Цього року йому виповнилося 94 роки. Бажаємо йому всього найкра-щого: міцного здоров’я, Божого благословення на довгі роки життя.

М. Федчишин,
м. Волочиськ

Книжки я віддав до бібліотек

Після надрукування в газеті „Свобода” мого оповідання „Хліб насущний”, я одержав листа з Ка-нади від Олександри Самотулки, яка просила вислати їй мою книж-ку „Тернистий шлях”. З тих пір ми з нею тримаємо зв’язок. Вона та-кож мені допомогла коштами на видання книжки, і я їй вислав 20 примірників.

А в червні вона зателефонувала мені, що в канадській діаспорі, як і в американській, уже мало тих, що можуть читати українською мовою, тому вона переклала „Тер-нистий шлях” на англійську мову. Книжку будуть друкувати, коли знайдуться кошти.

А в березні 2006 року моя

книжка дійшла до бібліотеки-архі-ву св. Володимира в Калгарі, Ка-нада. Взамін мені бібліотека наді-слала роман Володимира Винни-ченка „Слово за тобою, Сталіне”.

Тут, в Україні, я розіслав свої книжки рідним, знайомим і шано-ваним людям-письменникам – Бо-рисові Олійнику, Володимирові Яворівському, Миколі Негоді, Левкові Лук’яненку. Надіслав в Національну бібліотеку ім. Вер-надського, звідки отримав гарний відгук. Решту книг роздав в музеї і в міські бібліотеки.

Дякую за підтримку моєї праці!

Василь Теслюченко,
Черкаси

Приклад для нових поколінь

Нещодавно мав змогу перечита-ти книжку-спомин „Шляхом Ле-генди” Богдана Казанівського, дру-ге доповнене видання, що вийшло друком у видавництві „Кальварія” (Львів, 2006 р.).

Основна розповідь відбувається навколо визначної постаті – Івана Климова-Легенди та багатьох не-зламних борців, які вели багато-гранну підпільну боротьбу проти польських, більшовицьких і ні-мецьких загарбників на території західної України.

Для мене, представника молод-шого покоління українців, що ви-росло в умовах тоталітарного ре-жиму, багато подій, про які йдеться в книзі, були невідомими та недоступними. За згадку про провідників нації, починаючи з Михайла Грушевського, Симона Петлюри, Євгена Коновальця, Степана Бандери, Романа Шухеви-ча, можна було закрімити до в’яз-ниці і довго „тішитись” безкрайні-ми просторами Сибіру.

Вартісність споминів полягає в тому, що вони відтворюють атмос-феру боротьби, ілюструючи роз-повідь багатьма фактами. Перед нами постає велична постать Кра-йового провідника Івана Климова-Легенди, замученого гестапівськи-ми сатрапами у Львівській тюрмі (грудень 1942 р.). Автор пише: „В одному тижні (Ів. Климов) міг бути у Кракові, Холмі, Луцьку, Кам’янці-Подільському, у Львові і знову в Кракові, де звітував Голо-вному провідникові ОУН про ситуа-цію в Україні”.

Я радий, що автор став свідком воскресіння України, хоч лиха доля занесла його далеко від неї. Свій обов’язок перед загиблими і живими ветеранами визвольного руху він виконав сповна, а для те-перішнього і майбутніх поколінь його спомини є живою історією на-шого народу.

Федір Швець,
Розвіл, Каліфорнія

Думки при читанні „Свободи”

26 травня „Свобода” подала лист „Село – журба України”, який має багато правди, але обми-нає дві точки. Перша – уряд Украї-ни не дав селянинові конституцій-ної гарантії на землю. Це все було зроблено на папері. Мій племінник з України пише, що йому дали 18 гектарів землі... на папері. Він не знає, де та земля, не має ніяких документів на власність. Він не може продати або купити землю. Друга точка – власник землі може лише віддати її в оренду колгоспо-ві за один процент урожаю або за віз соломи. Чужинці не можуть купити землю. Немає малих трак-торів, плугів чи комбайнів до зем-лі. Що бідний український кол-госпник може зробити лопатою?

Читаю далі: 20-ліття катастро-фи на атомовій станції в Чорноби-лі. Управителі цієї атомової стан-ції були прислані з Москви. Вся відповідальність була покладена на російських учених з Москви. А коли катастрофа сталася, то уря-довці повтікали з своїми родина-ми до Росії. Російські учені точно знали, яка загроза виникла у Чор-нобилі, але не давали інструкції українському населенню.

Не усіх учасників назвали...

Щиро дякуємо за поміщення знімки та короткого допису в 25-му числі „Свободи”, від 23 червня, про „Українську ніч” мистців у „Cornelia St. Cafe”. Ми дуже раді, що україномовні читачі мали змо-гу довідатися про ту імпрезу.

Окрім присутніх учасників були також Андрій Мілявський, Гелена Ремез з ансамблю „Черес” та акор-діоніст Роман Галинський. Крім того, треба згадати, що подане фото робив Василь Лопух. Дякую!

Ірена Забитко,
Фльорида

Відповідає за катастрофу у Чор-нобилі уряд колишнього ССРСР, спадкоємницею якого стала Росія.

То чому теперішній український уряд виплачує допомогу потерпі-лим, чому лікує тисячі людей, які хворіють на різні хвороби, породже-ні радіацією з Чорнобиля? Чому уряд у Києві не домагається від Ро-сії відшкодування для тих людей, які страждають?

Мова – це є той ключ, який тримає людей у одній державі. Без спільної мови немає держави. Україна і її уряд будують мовну „вавілонську вежу”. Хто історії не знає, той повторює давні помилки, які будуть дорого ко-штувати для України.

Перше: всі урядовці мусять знати державну українську мову. Якщо не навчаться української мови, то за рік повинні бути звільнені з праці.

У Росії живе близько 20 мільйо-нів українців, але не почуєте україн-ської мови в Думі. Татари в Росії хо-тіли вживати латинський алфавет, але уряд Росії разом з президентом В. Путіним сказали: „Ніт!” Чому ж Президент України В. Ющенко не може сказати „ні” російській мові в Україні?

Хаос в Україні є наслідком прора-хунків Президента Віктора Ющен-ка. Ніхто у світі не міг зрозуміти, чому за пару місяців до парламен-тських виборів Президент України розпустив уряд, зформований По-маранчевою революцією? Чи прем’єр Юлія Тимошенко була та-кою великою загрозою, щоб її вики-нути з уряду перед парламентськи-ми виборами?

Президент В. Ющенко і партія „Наша Україна” не знають, що ро-бити. Ю. Тимошенко, якщо вона ще раз стане прем’єром України, зро-бить порядок у державі, бо В. Ющенко багато філософствує, але нічого не робить.

Юрій Кравчук,
Вільмінгтон, Делаваар

Випишіть „СВОБОДУ”

Ціни за передплату (в американських доларах):

	Рік	Півроку
Член УНСоюзу	45.00	30.00
Не член УНСоюзу	55.00	35.00

☐ Передплата включена ☐ Прошу надіслати мені рахунок

Прошу вислати „Свободу” на адресу:
(Print in English)

Name _____

Address _____

City: _____ State: _____

Country: _____ Zip code: _____

Tel.: () _____

☐ Член УНСоюзу, _____ Billing

Відділ передплати: (973) 292-9500, додатковий 3042

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Помер Андрій Кейбіда

3 березня 1917 – 5 липня 2006



Св. п. Андрій Кейбіда

Екзекутивний комітет Українського Народного Союзу з сумом повідомляє членів Головного уряду, членів колишнього 322-го Відділу УНСоюзу та все членство, що у середу, 5 липня 2006 року, відійшов у вічність св. п. Андрій Кейбіда, секретар Відділу протягом понад 35 років, Головний радний протягом 16 років.

Екзекутивний комітет і все членство висловлює своє найглибше співчуття дружині Евелін, з якою покійний прожив 63 роки, та всій родині.

Пам'ять про Андрія Кейбіду, як одного з заслужених і авторитетних діячів УНСоюзу, за його відданість і посвяту протягом багатьох років буде завжди з нами.

Вічна Йому пам'ять!

Табір „Діскавері“ на Союзівці



Дівчатка і хлопці від 8 до 15 років приїхали на Союзівку в середині липня (9-15 і 16-22 липня), де мали можливість одночасно бути на блискучій природі і вивчати українські народні традиції. На фото показано як діти пишуть писанки.



To book a table or event call: (845) 626-5641, ext. 141
116 Fairmont Road • P.O. Box 529
Northbrook, NY 11246
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

КАЛЕНДАР ПОДІЙ 2006р.

Кожного понеділка від 26 червня до 28 серпня 2006 р.
„Steak Night Theme Night“ при музиці „Soyuzivka House“

Кожної середи від 28 червня до 30 серпня 2006 р.
„Hutsul Night Theme Night“ при музиці „Soyuzivka House“

Кожної п'ятниці від 30 червня до 1 вересня 2006 р.
„Odessa Seafood Night“ при музиці „Soyuzivka House“

16 – 21 ЛИПНЯ – Дитячий табір української спадщини. Сесія 1.

16 – 22 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 2.

22 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „НА ЗДОРОВ'Я“.

16 – 22 ЛИПНЯ – Класи нуркування.

23 – 28 ЛИПНЯ – Дитячий табір української спадщини. Сесія 2.

23 – 29 ЛИПНЯ – Спортивний табір української СІМІ. Сесія 1.

28 – 30 ЛИПНЯ – Мистецька виставка кераміки Дици Ганушевської.

29 ЛИПНЯ – Забава, оркестра „Львів'яни“.

29 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 1.

30 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Спортивний табір української СІМІ. Сесія 2.

31 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спортивні табори гольфа і відпочинку.

4 СЕРПНЯ – Оркестра „ЗАГРАВА“ у „Tiki Bar“, год. 10-та веч.

4 – 6 СЕРПНЯ – Виставка картин родини Козаків.

5 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 1. Акціон спонзорований курцем „Чорномор-“

ськи Хвилі“ та гольфові змагання на підтримку Фонду спадщини Союзівки. Виступи танцюристів табору, год. 2-га, по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

6 – 19 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 2.

12 СЕРПНЯ – Вибір „Міс Союзівки“. Забава, граб оркестра „Темпо“.

13 СЕРПНЯ – Музичний концерт, спонзорований відділом Союзу Українок.

18 СЕРПНЯ – Виступи „Pete & Vlod – unplugged“ у „Tiki Bar“, год. 10-та веч.

19 СЕРПНЯ – Концерт учасників танцювального табору. Сесія 2. Забава, граб оркестра „Фата Моргана“.

26 СЕРПНЯ – Забава, оркестра „Відлуння“.

Вікенд з нагоди ДНЯ ПРАЦІ.

1 ВЕРЕСНЯ – „Tiki Bar“ – забава – оркестра „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

2 ВЕРЕСНЯ – Пополудневі виступи оркестри „ГРИМ“. Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР“, год. 8-ма веч. Забава, оркестри „ЛУНА“ і „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

3 ВЕРЕСНЯ – Виступи шкільної танцювальної групи „ЯВІР“, год. 1-ша по пол. Забава, оркестра „ЗАГРАВА“, год. 10-та веч.

Українська делегація відвідала Вашингтон

ВАШІНГТОН. – Делегація українських урядовців зустрілася з широким колом американських вищих посадових осіб та експертів у галузі державної служби під час візиту, що відбулася 11-16 червня. Поїздку організувала Фондація „США – Україна” за Програмою сприяння впровадженню сучасних методів управління в системі Міністерства закордонних справ України (МЗС), що є частиною широкомаштабного процесу реформування системи державної служби України.

До складу української делегації увійшли начальник Головного управління державної служби України Тимофій Мотренко, директор департаменту кадрів МЗС України Олександр Дем'янюк та директор Центру сприяння інституційному розвитку державної служби при Головному управлінні державної служби України Андрій Вишневецький.

Програма спрямована на надання допомоги МЗС України щодо удосконалення системи управління персоналом. Заходи за цим проєктом, який триватиме півтора року, допомагають МЗС України у розробленні та запровадженні більш ефективних систем ротації – плянового заміщення працівників міністерства у вітчизняних та закордонних дипломатичних установах України, набору та прийняття на роботу працівників дипломатичної служби, професійного навчання, управління

процесом виконання працівниками службових обов'язків та стратегічного планування.

Основний обсяг робіт за проєктом виконуватимуть відповідні робочі групи, що їх зформовано у МЗС України. Програму фінансує Фонд демократії і розвитку за рахунок коштів, отриманих від Міністерства сільськогосподарства США.

Перебуваючи упродовж тижня у Вашингтоні, члени делегації провели низку зустрічей з ключовими державними посадовцями Управління віце-президента Державного департаменту США та Управління кадрової служби США й детально ознайомилися з системою американської державної служби. Управління кадрової служби та українські делегати домовилися про розробку проєкту урядового меморандуму про співпрацю.

Програму візиту готували працівники Фондації „США – Україна” разом з консультантами Програми Юрієм Нестерчуком і Джеком Гелером. Значну підтримку в організації візиту надало Посольство України у США.

Зустрічі також відбулися в Управлінні служби етики у державних органах, Управлінні адвоката з особливих справ, Федеральному управлінні з питань трудових взаємин, Раді з захисту системи заслуг, Агентстві США з міжнародного розвитку, Національній академії державного управ-



Тимофій Мотренко доповідає в Інституті Кенана

ління, Міжнародному республіканському інституті, Інституті національної демократії, Корпорації управління Фондом „Виклики нового тисячоліття”, Інституті дипломатичної служби, а також з генеральним директором дипломатичної служби Послом Джорджем Стейплсом.

Делегація зустрілася з Послом України в США Олегом Шамшуром. Відбулася зустріч з робочою групою з питань політики та урядування програми „Політичний діалог України та США”, що її виконує Фондація „США – Україна”, а 15 червня Тимофій Мотренко зробив в Інституті Кенана доповідь „Трансформація системи державної служби України у ході політичної реформи”.

Під час вашінгтонської візиту делегати побували біля пам'ятника Тарасові Шевченку, дали інтерв'ю „Голосу Америки” й зустрілися з українськими учасниками магістерської програми Едмунда Маскі.

Коментуючи роботу делегації, Джек Гелер зазначив, що „це винятково серйозна, здібна і працьовита група, сповнена ентузіазму та наділена талантом провадити важливу адміністративну реформу в Україні”.

За словами Т. Мотренка, ця візита „заклала основу системної, довготривалої співпраці між урядами США та України у галузі реформування державної служби”.

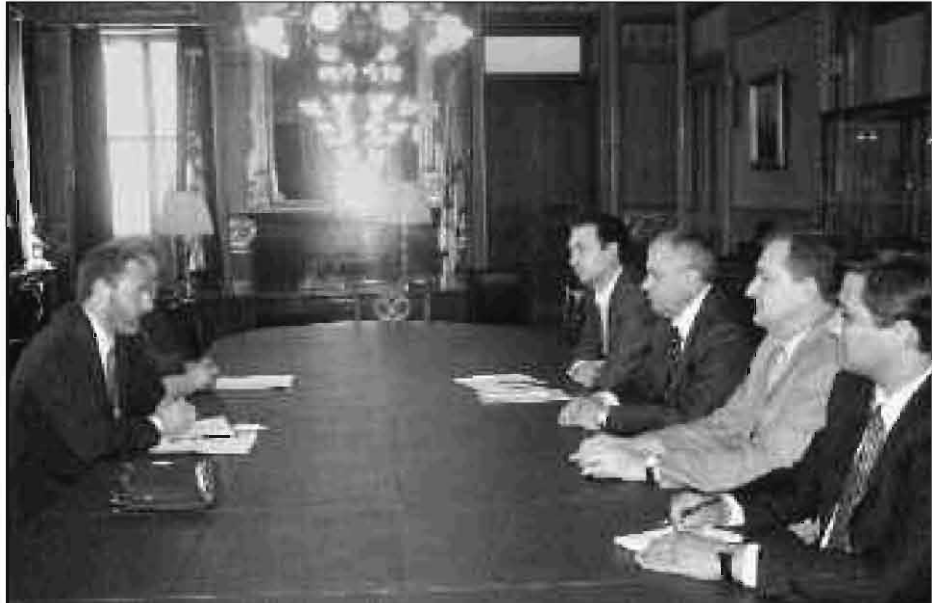
Олена Кричевська
Фото: Дейвід Гаукгуст



Під час зустрічі в Інституті дипломатичної служби (зліва): Марта Мацелюх, Олександр Дем'янюк, Тимофій Мотренко, Рут Вайтсайд, Андрій Вишневецький, Посол Джон О'Кіф, Уляна Панчишин, Віра Андрушків, Юрій Саєвич, Христина Редько, Джулі Джонсон.



В Управлінні служби етики у державних органах (зліва): Юрій Саєвич, Тимофій Мотренко, Андрій Вишневецький, Джейн Лей, Роберт Кусик, Олександр Дем'янюк, Олександр Павличенко.



Українська делегація на зустрічі з спеціальним радником віце-президента США у справах національної безпеки Юджином Фішелем (зліва), у якій взяли участь Андрій Вишневецький, Тимофій Мотренко, Маркіян Білинський, Олександр Павличенко, а також президент Фондації „США – Україна” Надія МекКонел.

WESTERN UNION MONEY TRANSFER®

48 годин або Гроші за лічені хвилини Вибір за тобою

Зараз, якщо ти зібрався надіслати гроші з Нью-Йорку до країн колишнього СРСР, ти маєш два відмінних варіанти вибору.

48 годин**
\$ 5⁹⁹*
Від

Або вибери

Гроші за лічені хвилини***

\$ 10⁹⁹*
Від

Щоб швидко надіслати гроші.

**WESTERN
UNION**®

Телефонуй: **1-800-799-6882**

Ми розмовляємо українською мовою



westernunion.com

MONEY TRANSFER

MONEY ORDER

PAYMENT SERVICES

PREPAID SERVICES

* На додаток до збору за послугу, Western Union також компенсує свої витрати при обміні ваших доларів на іноземну валюту.

Збір за послугу в розмірі \$5.99 або \$10.99 стягується із суми в розмірі до \$100, що надсилається з відділення Агента учасника на території Нью-Йорку або його прим'ясування до будь-якої країни колишнього СРСР (за винятком Латвії, Естонії або Литви). Збір за послугу набуде чинності з 15 липня 2006 року. Розмір збору може бути змінено без попередження.

** Зазначай, гроші можуть бути оплачені протягом 48 годин, залежно від умов надання послуг, виключаючи години роботи Агента та різниці в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу. Шумом діють тільки для грошових переказів від одного клієнта до іншого окремим чином, які надсилаються з відділення американського Агента-учасника з Нью-Йорку або в його прим'ясовій зоні, за винятком транзакцій через Kiosk або онлайн Western Union Money Transfer & ATM.

*** Виплата грошей залежить від умов, за якими надається послуга, виключаючи години роботи Агента та різниці в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу.

† Власники карток Western Union Gold Card одержують нагороди згідно з умовами програми Western Union® Gold Card. За інформацією про програму, телефонуйте: 1-877-684-3468.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Фонд допомоги і розвитку дітям Чорнобиля - в дії

Для обласної дитячої лікарні Івано-Франківська

ГАРТФОРД, Кон. – 20 листопада 2005 року відділ Фонду допомоги і розвитку дітям Чорнобиля (ФДРДЧ), Гартфорду і околиці влаштував надзвичайно успішний аукціон і продаж різних мистецьких праць та виступ молодих талантів. Дохід призначений для відділу інтенсивної терапії новонароджених обласної дитячої лікарні в Івано-Франківську.

Діти і молодь околиці, їхні батьки і провідники радо погодилися віддати свій час на поміч дітям України. В програмі були танці українського танцювального ансамблю „Золотий промінь”, званого з багатьох виступів в Коннектикаті і Нью-Йорку, балетного ансамблю „Премієр Денс Студіо”, в якому беруть участь танцюристи різних національностей та українські діти. Зворушливо прозвучали дві пісні до Матері Божої в дуеті 16-літньої Оксани Берези і Люди Юркевич, в супроводі бандури. 11-літній Маркіян Бойко і 16-літній Стефан Добошак завершили програму грою на піяніні і бандурі. Публіка була захоплена. Програмою провадили голова відділу Юлія Нестерук та Іван Батіско. Ю. Нестерук подякувала всім учасникам програми і жертводавцям.

Особлива подяка мистцям, які подарували свої твори, а саме Кристині Баранській, Романові Барняку, Зенонові Голубцю, Дарії Гулак-Кульчицькій, Христині Карнавалі, Катерині Кричевській-Росандіч, яка також подарувала дві мініатюрні акварелі свого батька Василя Кричевського, Тані Осадці, Стефанові Туру і Мері Чорняк за твори її чоловіка Андрія.

Багато зусиль доклали члени комітету та приятелі Фонду Ляна і Євген Бабії, Іван Батіско, Орест Бистряник, Ванда Бексер, Ірена Бойко, Люда Хмелівська, Надія Гафткович, Уляна та Ігор Грині, Оксана і Орест Кузьми, Оксана та Ігор Михайлюки, Галина та Ігор Мілянчи, Юлія Нестерук, Геральд Нестерук, Ірена Олексак, Наталка Рудько, Галина Шулевська та Інна Стахів, щоб імпреза була успішною.



На благодійному вечорі в Гартфорді

Завдяки підтримці громади бенедикт приніс близько 6000 дол. на придбання апаратури для порятунку найбільш немічних дітей в Україні.

Н. Гафткович

Віче в пам'ять жертв Чорнобиля

ГАРТФОРД, Кон. – 26 квітня ц. р. з ініціативи громадського комітету було проведено жалобне віче в пам'ять жертв Чорнобиля. Владика Стемфордської Епархії, священники, діти української парафіяльної школи ім. св. Михаїла, представники українських організацій, влади та миряни хвилиною мовчанки та запалюванням свічок вшанували пам'ять тих, хто боровся з радіаційним вогнем і постраждав від вибуху Чорнобильського реактора.

Жалобна церемонія розпочалася Молебнем в Українській католицькій церкві св. Михаїла, під час якої Владика Стемфордської епархії Павло-Патрікій Хомницький зачитав звернення до народу від Патріярха УГКЦ Любомира Гузара. Церемонія продовжувалася біля стін капітолію міста Гартфорду, її відкрив голова громадського комітету Ігор Рудько.

Прозвучало звернення Владика Павла до мирян, який закликав українців усіх континентів до єднання. Колишній директор уряду штату Коннектикат Орест Дубно виголосив зворушливе слово про наслідки Чорнобильської катастрофи і потребу дальшої допомоги її жертвам. Учні української парафіяльної школи Арета Бойко та Андрій Михалюк виступили від імені юнацтва.

Молитва „Отче наш“ у виконан-

ні шкільного хору звучала особливо піднесено. А пісня про Чорнобиль – сольо Люди Юркевич і дует-молитва „Радуйся, Маріє”, виконана Оксаною Березою і Людою Юркевич під супровід на бандурі зворушила кожного, хто був присутній на мітингу. Голова відділу Фонду допомоги і розвитку дітям Чорнобиля Юлія Нестерук і заступник голови громадського комітету Ігор Стасюк провадили програмою.

Зачитано вітання від губернатора штату Джорджії Рел, посадників Нью Гейвену і Вест Гартфорду, листи від сенатора Кристофора Дада і представниці Конгресу Ненсі Джонсон.

Закінчилося віче запалюванням свічок, які передавалися з рук в руки, від дітей до дорослих, від знайомих до незнайомих.

Галина Думанська



Під час віча в Гартфорді



На благодійному концерті

THE UKRAINIAN WEEKLY



СВОБОДА

Запрошуємо всіх на 7-денний круїз!
Чудова нагода провести час з родиною і друзями!
 Підтримуйте „Свободу“, „The Ukrainian Weekly“ і Союзівку



Дата: 04 – 11-го березня, 2007

Маршрут: Тампа; Day at Sea; Grand Cayman; Cozumel; Belize, Costa Maya; Day at Sea; Тампа

Ціна: *Стандарт кабіна:* \$810.00 на особу (порт і податки вкл.) *
Круїзна кабіна: \$910.00 на особу (порт і податки вкл.) **
Кабіна з балконом без вибачу: \$990.00 на особу (порт і податки вкл.) *
Кабіна з балконом з вибачу на море: \$1090.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 На прохання даємо ціну кабіни на одну особу, порт або чотири

Прес

Союзівка – Фондація Спащини ** Пресовий Фонд „Свободи“, „The Ukrainian Weekly“

Ліні

н

Корабель: Carnival Cruise Lines «Miracle»

Групові рішення!

Поспішайте! Обмежена кількість місць!
Малий завдаток забезпечить вам кабіну і вакації повні розваг! !

*** Переплатити завдаток у сумі \$100.00 дол. під особу до 1-го серпня, 2006**

* Чеки виписувати на „Zenja's Travel Club LLC“

* Ціни базовані на дво-особових кабінах

* Забезпечення, чайове і лети не включені в ціну

* За додатковими інформаціями: Зеня Брожина (201) 935-0250 або Христина Білянич (973) 285-5006

Zenja's Travel Club LLC
 Office 201-935-0250



244 Union Ave., Wood Ridge, NJ 07075
 Email: zbrozhina@zenjatravel.com

Нові стипендіяти Меморіальної стипендії ім. Івана Коляски

ЕДМОНТОН. – У 2005-2006 роках Меморіальну стипендію ім. Івана Коляски отримали п'ятеро осіб – Віктор Брехуненко, Ольга Лучук, Мирослав Маринович, Юрій Покальчук та Ірина Тюрменко.

Першою стипендіаткою, яка прибула до Канади, була Ірина Тюрменко, професор історії Національного університету харчових технологій у Києві. Темати її дослідження були життєдіяльністю Митрополита Іларіона (Івана Огієнка) та українська діаспора. У Вінніпезі проф. Тюрменко працювала в Консистерії УПЦ Канади, Осередку української культури й освіти та Манітобському університеті, в українських фондах Національного архіву Канади в Отаві. Ірина Тюрменко – автор монографії „Державницька діяльність Івана Огієнка (Митрополита Іларіона)“, виданої 1998 р., а також численних статей про його життя і творчість.

Мирослав Маринович, віце-реktor Українського Католицького університету у Львові, протягом січня-квітня 2006 р. перебував у КІУСі та в Інституті східнохристиянських студій ім. Митрополита Шептицького при Університеті св. Павла в Отаві, де досліджував рух в українській діаспорі на підтримку патріархату для УКЦ та вплив цього руху на формування нової еклесіастичної ідентичності, а також на ставлення Церкви до екуменізму.

Віктор Брехуненко, голова відділу історії й теорії археографії Інституту української археографії Національної академії наук України (Київ), перебував у січні-квітні 2006 р. у Торонто, Вінніпезі й Едмонтоні, де проводив дослідження про типологію козацьких спільнот у Східній Європі в XV-XVI ст. Віктор Брехуненко – провідний фахівець з ранньої історії українського козацтва, є автором понад вісімдесяти наукових праць, зокрема монографії „Стосунки українського козацтва з Доном у XVI – середині XVII ст.“, виданої 1998 р. У своїй праці „Московська експансія і Переяславська Рада 1654 р.“, опублікованій 2005 р., д-р В. Брехуненко простежує походження московської концепції Переяславської угоди в контексті її експансіоністських стратегій у XIV-XVII ст.

Відомий київський письменник Юрій Покальчук у лютому-березні 2006 р. в Едмонтоні працював над антологією альбертської прози, яка готується до видання в Україні. Протягом останніх п'ятнадцяти років Юрій Покальчук на добровільних засадах працює з не-

повнолітніми правопорушниками. Він є автором близько п'ятнадцяти книг прози й поезії, а також вокалістом і автором слів до пісень української рок-джаз групи „Вогні великого міста“. Його останні дві збірки коротких оповідань „Паморочливий запах джунглів“ та „Заборолені ігри“ були видані в 2005-06 роках. Він також писав наукові статті про сучасну латиноамериканську літературу й про відчуження серед молоді у Північній Америці. Д-р Ю. Покальчук був президентом і віце-президентом Асоціації українських письменників та членом Національної ради України з питань телебачення і радіомовлення.

Ольга Лучук, доцент катедри чужоземних мов Львівського національного університету ім. Івана Франка та завідувач катедри англійської мови Українського Католицького університету у Львові, в Торонто та Едмонтоні досліджувала епістолярну спадщину недавно померлого професора Юрія Луцького, відомого фахівця з української літератури. Ольга Лучук є автором монографії „Діалогічна природа літератури“ (2004 р.) та понад 50 наукових статей у галузі перекладознавства й літературознавства. Вона також є співавтором і упорядником антології української поезії XX століття в англомовних перекладах „Сто років юности“ (2000 р.).

Меморіальний фонд ім. Івана Коляски був заснований 1990 р. Василем і Юстиною Федейками, Петром Кіндрачуком (1912-1998) і Павлиною Кіндрачук та Іваном Коляскою (1915-1997) з метою підтримати українських науковців і спеціалістів, які проводять наукові дослідження або підвищують свою кваліфікацію в Канаді. Фонд був перейменований на початку 1998 р. на честь його ініціатора і співзасновника Івана Коляски.

Завдяки щедрості жертводавців уставний капітал Меморіального фонду ім. Івана Коляски тепер складає 750,787 дол., що дозволяє КІУСу фінансувати більше науковців з України. Останній великий внесок до фонду (200,179 дол.) надійшов від Василя Липкевича (Ванкувер, БК) у 2004 р. Оголошуючи про заснування фонду 1990 р., Іван Коляска заявив, що його метою є збирати кошти, аж поки уставний капітал не досягне суми одного мільйона доларів. Роблячи внески до КІУСу можете вказати, що вони призначені на Меморіальний фонд ім. Івана Коляски.

КІУС

Ювілейний рік М. Грушевського

Звернення Українського Історичного Товариства з нагоди 140-ліття від дня народження Михайла Грушевського

У 2006 році українська громадськість відзначає 140-ліття від дня народження найвидатнішого українського історика, видатного політика та громадського діяча Михайла Грушевського (1866–1934).

Написавши монументальну „Історію України-Руси“, М. Грушевський поклав тривалі основи під розвиток української наукової історіографії і національної культури, відкриваючи правдивий образ історичного розвитку української нації в державних і бездержавних періодах її існування. Історична схема М. Грушевського встановила й обґрунтувала самостійність і безперервність українського історичного процесу.

М. Грушевський відомий як унікальний організатор українського наукового життя. Найвидатніший голова Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові, голова Українського наукового товариства в Києві, засновник і голова Українського соціологічного інституту в Празі, а згодом академік і голова Історичної секції Всеукраїнської Академії Наук у Києві, редактор наукових українознавчих видань, М. Грушевський спричинився до значного піднесення наукових дисциплін українознавства, зокрема української історичної науки і введення її, як рівноправного учасника, у світовий історично-культурний процес.

Відомий і поважний в усіх українських землях, Михайло Грушевський став символом всеукраїнського єднання, яке він розумів як з'єднання всіх частин української землі в єдиному державному і національно-культурному організмі. Як громадський і політичний діяч, 22 січня 1918 року він проголосив Четвертий Універсал Української Центральної Ради, а в квітні 1918 року затвердив Конституцію Української Народної Республіки. Ці два документи є головними конституційними актами першої української незалежної держави XX століття.

Українське Історичне Товариство у співпраці з українськими науковими установами в Україні та діаспорі планує провести низку наукових конференцій, присвячених вивченню життя, діяльності і творчості Михайла Грушевського. У 2006 році вийшов з друку вже третій том видання „Листування Михайла Грушевського“ (Серія УІТ: „Епістолярні джерела грушевськознавства“), готується до друку восьмий випуск серії

„Грушевськіяна“, ювілейний том журналу УІТ „Український Історик“ та інші видання.

Грушевськознавство – наукова дисципліна, пов'язана із всебічним вивченням життя та діяльності Михайла Грушевського – було започатковано Українським Історичним Товариством у ювілейному 1966 році до 100-ліття народження Михайла Грушевського. Сьогодні УІТ має багато членів і послідовників в Україні, які сприяють подальшому розвитку цієї дисципліни.

Президія УІТ закликає українську громадськість гідно відзначити 140-ліття народження Великого сина українського народу, який ціле своє життя присвятив праці і боротьбі за краще майбутнє України й української нації.

Одночасно закликаємо українську громадськість в Україні і в діаспорі допомогти в розбудові музеїв Михайла Грушевського у Києві і Львові, в яких зберігаються важливі архівні і бібліотечні фонди та унікальні музейні експонати. УІТ є патроном цих двох культурних установ. Цього року готуються відкриття дому М. Грушевського в Києві, в якому розмістяться експозиція та фонди Історико-меморіального Музею М. Грушевського у Києві.

На окрему увагу заслуговує англомовний переклад монументального твору „Історія України-Руси“, а також видання архівних матеріалів грушевськознавства, які є унікальними першоджерелами в дослідженні політичної, культурної, інтелектуальної і соціальної історії української нації.

За Президію Світової Наукової Ради СКУ –

Д-р Любомир Винар, голова УІТ, Кент; **д-р Олександр Домбровський**, науковий секретар УІТ, Нью-Йорк; **д-р Аркадій Жуковський**, член президії, Париж; **д-р Андрій Сороковський**, член президії, Вашингтон; **д-р Ярослав Ісачевич**, член президії, Львів; **д-р Леонід Зашкільняк**, голова осередку УІТ, Львів; **д-р Алла Атаманенко**, секретар СНР, Острів; **д-р Стефан Козак**, член президії, Варшава; **д-р Богдан Клід**, член президії, Едмонтон; **д-р Юрій Макар**, голова осередку УІТ, Чернівці; **д-р Юрій Мицик**, голова осередку УІТ, Київ; **д-р Леонід Тимошенко**, співголова осередку УІТ, Дрогобич.

Про акредитацію журналістів на Всесвітньому форумі українців

У зв'язку з проведенням 18–20 серпня ц. р. у Києві IV Всесвітнього форуму українців пресслужба Міністерства закордонних справ України доводить до відома журналістів, які планують взяти участь у висвітленні роботи форуму, що для отримання акредитації на форумі необхідно надіслати лист від редакції до МЗС України (факс: (380-44) 238-1889) зі зверненням про акредитацію журналіста, в якому має бути зазначено

повне прізвище, ім'я та по батькові, підтверджено факт роботи особи у конкретному ЗМІ та зазначена мета поїздки її терміни. Разом з листом також слід надіслати копію паспорта представника ЗМІ та копію редакційного посвідчення.

Андрій Олефіров, тимчасово виконуючий обов'язки Генерального консула України в Нью-Йорку

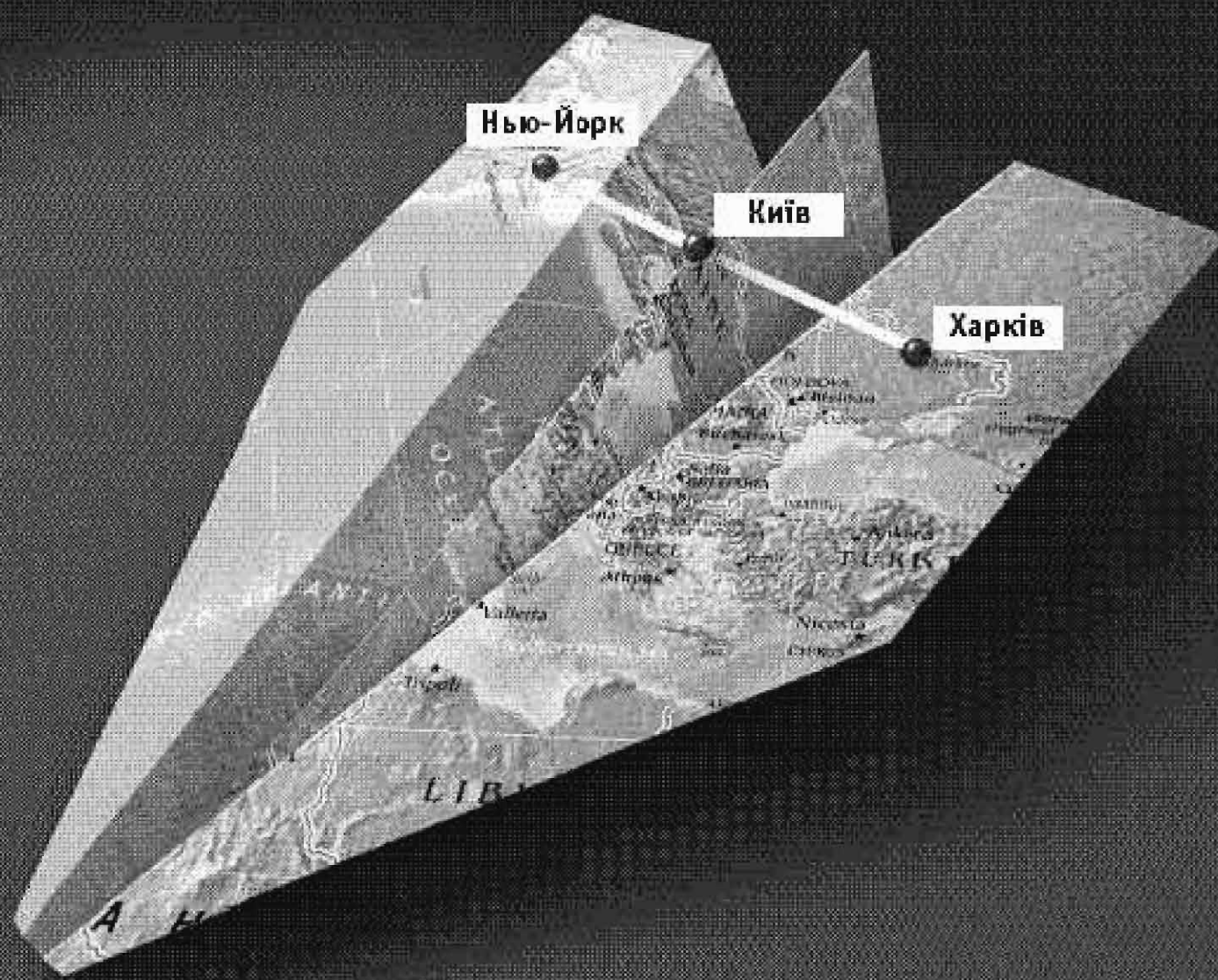
Покладення квітів в Парижі

ПАРИЖ. – У Парижі, на цвинтарі Монпарнас, де поховано Симона Петлюру, відбулося покладання квітів на його могилу. У рамках заходів з відзначення 80-років від дня загибелі С.Петлюри у Парижі відбулася презентація книги чернівчани – головного редактора газети „Ва-Банк“ Видавничого дому „Букрек“ Дмитра Миронюка та викладача Чернівецького Національного університету ім. Ю. Федьковича Наталії

Миронюк „Симон Петлюра – засновник „Тризуба“. На церемонії представлення нової книги були присутні міністер закордонних справ України Борис Тарасюк, Посол України у Франції Юрій Сергєєв, представники української діаспори. Наш земляк Дмитро Миронюк виступив також на міжнародному колективному доповіддю „Світова преса – про вбивство Симона Петлюри“.

Янко Світ

Прямо через Київ.....



Аеросвіт Українські Авіалінії пропонує
безпосадкові рейси літаками Boeing 767
Нью-Йорк - Київ, Київ - Нью-Йорк

А також через Київ: Львів, Івано-Франківськ,
Одеса, Сімферопіль, Донецьк, Луганськ,
Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя,
Чернівці, Ужгород, Москва, Баку,
Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів,
Пекін, Дубаї, Афіни, Салонікі, Софія,
Белград, Каїр

АероСвіт  **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ UKRAINIAN AIRLINES

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,
sales@aerosvit.us
або звертайтеся у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:
1.718.376.1023,
express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість замовити
і оформити білет на нашій веб-сторінці
www.aerosvit.com

Великий Митрополит, Народний Посол

Митрополит Андрей Шептицький і українська Америка

Марія Климчак

Український Національний Музей у Чикаго готується до відкриття у жовтні-листопаді документальної фотовиставки з власного архіву, присвяченої 100-літтю української греко-католицької парафії св. О. Миколая. Вперше для відвідувачів експонуватимуться оригінали листів Митрополита Андрея Шептицького, також унікальні, поживклі від часу, фотографії, що зберегли обличчя, яке належить історії. Листи Митрополита – безцінний скарб, вони безумовно зацікавлять науковців та священослужителів.

Мойсей України двічі відпливав від берегів Європи заради оборони Греко-Католицької Церкви в Америці і Канаді, Бразилії та Аргентині. Йому по праву належить титул Народного Посла, що говорив про політичні справи України у Білому Домі під час зустрічі з Президентом США Вореном Г. Гардінгом, секретарем торгівлі Гувером та Державним секретарем Гюзом. Своїм головним завданням поставив збирання фондів на утримання сиріт в Галичині, яких було дуже багато після Першої світової війни. Листи, писані рукою Митрополита Андрея, допомагають нам ширше представити спільноті невідомі сторінки з життя Слуги Божого. Ці листи адресувалися отцеві Петрові Понятишину, адміністраторові Української Католицької Церкви в Америці, визначному церковному та громадському діячеві.

У 1954 році Український Народний Союз видав книжку спогадів з серії „Українці у вільному світі” о. П. Понятишина – „Митрополит Андрей Шептицький в Америці”, а у 1963 році у Канаді побачила світ книжка д-ра Осипа Кравченюка „Велетень зі Святоюрської гори”. Накладом „Канадського Українця” у Вінніпегу в 1927 році з-під пера священника Пантелеймона Божика вийшла книжка „Церкви українців в Канаді”, у якій охоплено період історії від 1890 до 1927 років. Відомий історик Григор Лужницький докладно подає у своїй праці „Єпископ-піонер Кир Сотер Ортинський, ЧСБВ” (Філадельфія, 1963) тернистий шлях нашої Церкви на чужині. Опрацювання вище поданих джерел спонукає до описання американського періоду у житті Митрополита Андрея Шептицького. Листи Митрополита зобов'язують до глибших пошуків документальних та наукових джерел з біографії Слуги Божого Андрея, процес беатифікації якого наближається до кінця.

Виїзд заробітчан до Америки Митрополит Андрей сприймав болісно і з розумінням. Найбільшим багатством нашого люду була віра в Бога, супроводжувала їх світами, оберігаючи та зберігаючи як націю. В 1900-1907 роках до США з тодішньої Австро-Угорщини прибуло 85.933 особи. Не маючи своїх церков і священників, велика частина емігрантів опинялася у чужих костелах, молитовних домах, згодом асимілювалась в американському вирі життя. У 1884 році галицький митрополит Сильвестер (Сембратович) вислав першого українського священника о. Івана Волянського до США. Перша українська церква, хор, читальня, драматичний гурток під вмілим правлінням о. Івана Волянського почали діяти у містечку вуглекопів Шенандоа в Пенсильванії. У 1894 році вже було 30 священників, 26 закарпатців та четверо з Галичини, у 1894-1897 роках ще шість галицьких священників висвятилися для місійної праці в США. Умови, в які вони потрапляли, вимагали духовного проводу. Емігранти походили з різних частин України, одні вважали себе за мадярів чи за словаків, багато було прихильників москвофільства. Чималі перешкоди створювали американська латинська єрархія і духовенство. Царська православна місія в США намагалася всілякими способами підпорядкувати собі русинів, і до певної міри досягла успіхів.

Митрополит Андрей Шептицький зумів переконати Святого Отця Папу Пія Х у необхідності створення українського єпископства в США. У висліді його зусиль стало призначення єпископом о. Сотера Ортинського, ЧСБВ, великого приятеля Кир Андрея, невтомного місіонера і водночас непримиренного противника москвофільства і царського православ'я. Таким чином творцями української Греко-Католицької Церкви в Америці, а згодом у Канаді, стали Папа Пія Х і Слуга Божий Митрополит Андрей Шептицький.

27 серпня 1907 року кораблем „Кайзер Вільгельм” прибув до Нью-Йорку Єпископ Сотер Ортинський. Через три роки, відчуваючи потребу відвідати українську громаду, тим же кораблем прибуває до Америки Митрополит Андрей. У Монреалі відбувався Євхаристійний конгрес. По дорозі Митрополит використав нагоду побувати у Нью-Йорку і Філадельфії, Бафало і Сіракузах. Двомісячне перебування Митрополита Андрея були наповнені місійною працею. З Торонто він виїхав до Чикаго, до отця Струтинського. Усі старання Митрополита були покладені у молитву єдності громади і побудови сильної Української Церкви. Митрополит не оминув сирітський будинок у Філадельфії. Опіка над сиротами та знедоленими були на першому місці впродовж усього його життя. При його участі відбулося посвячення у жовтні 1910 року катедри Непорочного Зачаття Пречистої Диви Марії у Філадельфії. Це було свято і перемога нашої Церкви. Доказом тому послужили прибуття на урочистості папського легата кардинала Ванутеллі й Апостольського делегата у Вашингтоні. У сослуженні 36 священників Митрополит Андрей та Владика Сотер відправляли Святу Літургію.

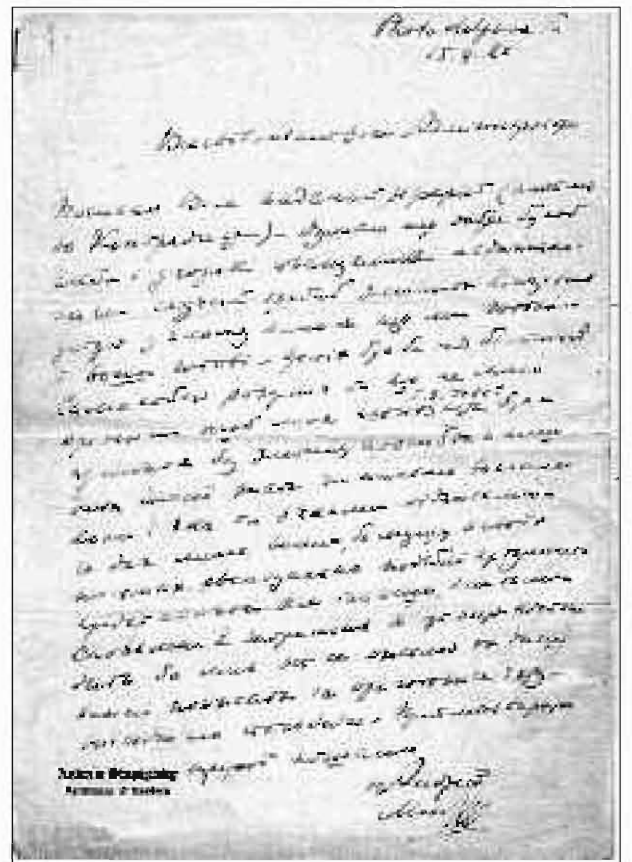
Наступна митрополича візитація Америки відбулася влітку 1921 року. Галицькі землі були знову окуповані. На цей раз Польщею. За кілька місяців Митрополит побував у всіх своїх парафіях, збираючи фонди на повоенні сиротинці. Українське питання було першим при зустрічах із чільними достойниками американської держави.

Напередодні його приїзду о. Понятишин отримав листа зі Львова від Митрополита. Конверт обведено чорною жалібною рамкою. У листі від 18 грудня 1920 року Митрополит зазначає: „У нас сумно, глухо, тихо, біда, нужда, сльози і кров”. (лист і конверт з архіву Музею). Згодом по приїзді до Америки Митрополит розкрив закладений у листі зміст перед секретарем торгівлі США Г. Гувером (грудень, 1921). Його голос засвідчував політичну ситуацію в Україні, що була у польському ярмі, говорив про обділених увагою українських сиріт, просив для них допомоги. Відповіддю на його молитовні звернення були збірки, організовані при українських церквах Америки. В листі від 30 січня 1922 року Митрополит пише о. Понятишину: „... Дякуючи Вам ще раз за зарядження складок на Галицькі сироти в церквах, доношу, що переслано на мої руки 2,534 доларів 83 центів, ... Я зі складки вдоволенний... Всім, всім священникам вдячний. Галичанам пересилаю вирази високої пошани і вдячності”.

А далі Кир Андрей ділиться думкою, що було б добре, якби повідомлення про збірку на сиріт Галичини були поміщені в американських газетах (лист з архіву Музею).

Судячи з листування, ми бачимо батьківську турботу Митрополита про майбутнє роду українського, про дітей його землі прадідівської.

Газета „Америка“ (ч. 30, 17 лютого 1960 р.,



Оригінал листа Митрополита Андрея

Філадельфія) помістила статтю українського адвоката з Чикаго Богдана Пелеховича під назвою „Із спогадів про Митрополита Шептицького”, у якій автор розповідає про діяльність Української Дипломатичної Місії у Вашингтоні (20-ті роки XX століття). При сприянні тодішніх активних діячів – д-ра Луки Мишуги, адвоката Богдана Пелеховича, д-ра Мирослава Сіменовича, який, до речі, вручив Президентові Гардінгові у червні 1922 року особливий меморандум в справі окупаційного режиму в Галичині, Митрополитові Андрею Шептицькому було призначено зустріч з тодішнім Державним секретарем США Гюзом. Це сторінки початків української дипломатії. Автор пригадує зустріч:

„Хтось постукав у двері, і в дверях з'явилася маєстатична постать Митрополита. Він зробив на нас величезне враження. Його голубі очі з м'яким виразом обличчя дивилися на нас тепло і приязно... Нам здавалося, що з нами є близький і добре знайомий приятель”.

Митрополит приїхав до Вашингтону шукати правди.

„Як довго служать мені сили, я уважаю своїм обов'язком помагати нашому народові і Церкві. Коли б сталося таке, що Рада Амбасадорів віддала б Галичину Польщі, я почував би за собою вину, що, будучи в європейських столицях і в Вашингтоні, не робив усього можливого, щоб заступитись і оборонити нашу справу”, – так говорив Митрополит Шептицький при зустрічі. У листі до Державного секретаря США Чарлза Еванса Гюза Митрополит повідомляв про політичний стан держави, про пересліду-

(Закінчення на стор. 19)



Стара поштівка з фотографією церкви св. Миколая (тепер – катедро) в Чикаго і будинку в Чикаго, в якому перебував Митрополит Андрей Шептицький

Фото: архів музею

Олена Теліга – до 100-річчя від дня народження



Олена Теліга

ВАШІНГТОН. – Олена Теліга народилася 21 липня 1906 року у Петербурзі, в родині професора Івана Шовгенева, який у 1918 році переїхав до Києва й працював міністром в уряді Української Народної Республіки. У Києві Олена формувалася як творча особистість. Вона навчалася в приватній гімназії, опановувала українську мову й робила перші поетичні спроби. Події громадянської війни змусили її батьків емігрувати до Чехії.

Майбутня поетеса продовжила освіту на історико-філологічному факультеті Вищого педагогічного інституту ім. М. Драгоманова у Празі, де

її вчителями були визначні українські вчені С. Русова, Л. Білецький, Д. Дорошенко.

Закінчивши навчання, вийшла заміж за Михайла Телігу – кубанського козака, старшину війська Української Народної Республіки, і наступне десятиліття (1929-1939) працювала у Варшаві, беручи активну участь в українському громадському житті. Варшавський період творчості О.Теліги духовно дуже багатий – тут зформувався її світогляд, вона увійшла до групи українських поетів, плідно співпрацювала з „Вісником“ Дмитра Донцова. У 1939 році Теліги оселилися в Кракові, де вона очолила молодіжне літературне товариство „Зарево“. Зустріч з відомим поетом Олегом Ольжичем, який був заступником голови Проводу українських націоналістів, визначила її подальшу долю. Вона вступила до Організації українських націоналістів (ОУН) і активно включилася в її працю. Як член ОУН, у жовтні 1941 року О.Теліга нелегально прибула до окупованого німцями Києва та відразу узялася за організацію літературного гуртка, що зформувався у Спілку українських письменників. О. Теліга стала на її чолі. Вона друкує свої нариси й поезії в газеті „Українське слово“, згодом редагує літературно-мистецький додаток до „Українського слова“ – „Литаври“, на сторінках якого друкувалися твори Євгена Маланюка, Олександра Олеса, Олега Ольжича.

Взимку 1941 року ці газети за антиокупаційні настрої було закрито, а їх працівників кинуто до гестапівських катівень. Олену Телігу як керівника організації українських письменників разом з чоловіком і ще близько 40 підпільників в 1942 році було заарештовано й розстріляно в Бабиному Яру.

Талановита поетеса, жінка героїчної долі Олена Теліга прожила недовге життя, але залишила по собі пристрасні й глибокі твори, в яких зосередилися основні проблеми української тогочасності.

Посольство України в США

Олена Теліга

Поворот

Це буде так: в осінній день прозорий
Перейдемо ми на свої дороги.
Тяжке змагання наші душі зоре,
Щоб колосились зерна перемоги.

І те, що мрією було роками,
Все обернеться в дійсність і можливість –
Нам буде сонцем кожний кущ і камінь
У ці хвилини гострі і щасливі!

Подумай тільки: наші села й люди,
А завтра прийдемо – до свого міста!
Захоплять владно зголоднілі груди
Своє повітря – тепле та іскристе.

Та звідкись сум зловіщий вітер вишле,
Щоб кинуть серце у крижаний протяг:
Усе нове... І до старої вишні
Не вийде мати радісно напроти...

Душа з розбігу стане на сторожі,
Щоб обережно, але гостро стежить
Всі інші душі – зимні чи ворожі –
І всі глибокі поміж ними межі.

І часто серце запалає болем,
А щось гаряче аж за горло стисне,
Коли над рідним, тим же самим полем
Зависне інша, незнайома пісня.

Чекає все: і розпач і образа,
А рідний край нам буде – чужиною.
Не треба смутку! Зберемось відразу,
Щоб далі йти – дорогою одною.

Заметемо вогнем любови межі,
Перейдемо у брід бурхливих води,
Щоб взяти повно все, що нам належить,
І злитись знову зі своїм народом.



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добробути для покотіння Since 1953

Створюючи членивими
нашої великої
швидкорозростаючої родини!

Задовольняємо фінансові потреби членів українських громад від Західного до Східного побережжя Америки!

- Вшідні і чеківі рахунки
- Позички і маржажі
- Цілодобовий доступ до рахунків
- Транзакції з домашнього інтернету
- Проплата рахунків з дому
- Бізнесові та комерційні рахунки та позички
- Карти – кредитні, дебітні та АТМ
- Спіндзлі
- Громадські послуги та бібліотека

www.rufcu.org Toll Free: 1-877-968-7828

Rochester, NY Main Branch:
Tel: (585) 544-9513

Albany, NY Tel: (518) 266-0791 Boston, MA Tel: (781) 433-6733
Sacramento, CA Tel: (916) 721-1188 Portland, OR Tel: (877) 968-7828
Syracuse, NY Tel: (315) 471-4074

PayWise
ONLINE BILL PAYMENT

RUFcu direct
FREE ONLINE BANKING

NCUA
Member Since 1998

NCUA
INSURED

ALL FIA Accounts Federally
Insured by the FDIC



**Українська Національна
Федеральна Кредитова
Кооператива**

Money Market Account

до 4.08% ару*

Manhattan • Brooklyn • So. Bound Brook, NJ • Carteret, NJ

1-866-859-5848

* Мінімальний вклад \$50,000
Відсотки нараховуються у річному відношенні 4.00% ару
Рати можуть змінюватись без попередження
інші обмеження включені.



Виставка: модернізм в Україні

ЧИКАГО. – 20 липня в у виставовій залі на четвертому поверсі Чикагського центру культури, під патронатом Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спільноти „Самопоміч“, відбулося відкриття мистецької виставки під назвою „Перехрестя: модернізм в Україні, 1910-1930“. Вступ на виставку безплатний.

У Чикаго мистецька виставка відбувається з рами Чикагського департаменту справ культури та Київського комітету Міжнародної програми міст побратимів.

Вище названа мистецька виставка є першою значною виставкою українського мистецтва раннього ХХ століття в США. Виставка триватиме до 15 жовтня 2006 року.

Ця незвичайна виставка 21 українського авангардного мистецтва включає понад 70 праць, зібраних професором Дмитром Горбачовим і Нікітою Лобановим-Ростовським з приватних колекцій, Національного музею мистецтв України, Театрального музею, Музею народного мистецтва України та Дніпропетровського музею мистецтв. Анатолій Мельник, генеральний директор Національного музею мистецтв України, допомагав в організуванні в Україні, а Джон Бовлт, професор Південнокаліфорнійського університету, працював редактором каталогу виставки.

Виставку організували Фондація міжнародного мистецтва і освіти та Національний музей мистецтв України. Виставку представляє Чикагський департамент для справ культури і Київський комі-

тет Чикагської міжнародної програми міст-побратимів. Крайову туру спонсорують фірма „Бойнг“, „Траст фор Мьютуал Андерстендінг“, „Ноур ЮСА Лтд“, Константин Григоришин і летунська фірма „Аеросвіт“. Додаткову фінансову підтримку надали Олександр Табалов, Микола М. Шимоне, Дін Бунтрок і Чадборн та Парк ЛЛП.

Грегори Найт, заступник директора мистецтв Чикагського департаменту справ культури, підкреслив, що мистецька виставка „Перехрестя“ досліджує роль України у розвитку авангардистського руху, а також включає праці таких відомих мистців, як Казімір Малевич, Олександра Екстер і Давид Бурлюк, і знайомить американську публіку з досі невідомими українськими мистцями включно з Василем Єрмиловим і Олександром Богомазовим.

Виставка „Перехрестя: модернізм в Україні, 1910-1930“ в Чикагському культурному центрі відкрита від понеділка до четверга від 8:00 ранку до 7:00 вечора, у п'ятницю від 8:00 ранку до 6:00 вечора, суботи 9:00 ранку до 6:00 вечора і в неділю від 10:00 ранку до 6:00 вечора.

За докладнішими інформаціями звертайтеся на ч. тел. 312-744-6630 або через мережу www.chicagoculturalcenter.org

Після Чикаго виставка „Перехрестя: модернізм в Україні, 1910-1930“ переїде до Українського Музею в Нью-Йорку, а по закінченні американської тури буде показана в Національному музеї мистецтв України в Києві.

Допомога у підвищенні енергетичної безпеки України

ОДЕСА. – 10 липня Агентство США з міжнародного розвитку (USAID) оголосило про початок програми вартістю 1 млн. доларів США, що має на меті посилити енергоефективність України та збільшити її енергетичну незалежність. Директор Мсії „USAID“ в Україні Ерл Гаст оголосив про початок цієї програми на прес-конференції в Одесі, де він перебував, щоб ознайомитися з заходами у сфері енергозбереження.

„Ми очікуємо, що ця програма принесе два результати, – зауважив Е. Гаст. – По-перше, ми сподіваємося допомогти підприємствам, що братимуть участь у програмі, заощадити значний обсяг природного газу; по-друге, створити модель, яку зможуть перейняти інші українські промислові виробники. При цьому програма досягне своєї мети – підвищить ефективність використання енергоресурсів у промисловому секторі України“.

У рамках програми „Ініціатива у сфері енергоефективності промислового сектору“ „USAID“ надасть Україні технічну допомогу та запропонує високорентабельні фінансові рішення, що мають забезпечити більш ефективне використання енергоресурсів у промисловості. „USAID“ також сприятиме налагодженню партнерських взаємин між чужоземними та українськими сервісними компаніями, які надають послуги у галузі енергозбереження (ЕСКО), аби підвищити потенціал українських ЕСКО до розроблення і виконання проєктів у сфері

енергозбереження в Україні.

На основі можливого фінансування за низькими відсотковими ставками, яке надаватиметься американським державним Експортно-імпортним банком та іншими фінансовими установами, понад 15 промислових підприємств України розпочнуть заходи зі скорочення споживання природного газу. Цей проєкт також сприятиме розповсюдженню отриманого досвіду та оптимальної практики серед інших промислових виробників. Він триватиме півтора року.

Виконавцями програми будуть американська компанія „Інтернешнл Рісурс Груп“ (IPG) та її субпідрядна організація „Альянс за збереження енергії“. До виконання програми також будуть залучені українські підприємства (як ЕСКО, так і інші структури, що надають послуги у галузі енергетики) та міжнародні експерти у сфері енергозбереження і фінансування проєктів.

Більше відомостей про цю програму можна отримати в Андрія Міцкана, спеціаліста з питань управління проєктами Мсії „USAID“ в Україні, за тел. (380-44) 492-7137, або електронною поштою: amitskan@usaid.gov.

За період з 1992 р., з метою сприяння демократичним, економічним та суспільним перетворенням, USAID надало технічну і гуманітарну допомогу Україні на загальну суму понад 1,4 млрд. доларів.

Андрій Міцкан



Федеральна Кредитова Кооператива САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК



Новинка

з 1-го квітня, 2006 р.
Пенсійні рахунки є забезпечені
до 250,000 тис. доларів
Державною Адміністрацією
Кредитових Спілок - NCUA.

Пенсійні Рахунки IRA

5.23% АРУ*

**Відкрийте пенсійний рахунок сьогодні у нас.
На вас чекає ввічлива, професійна та
конфіденційна обслуга!**

*АРУ – Відсотковий заробіток у річному відношенні. Рати змінюються без попереджень.

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Головне Бюро:

108 Second Avenue
New York, NY 10003

Tel: 212 473-7310
Fax: 212 473-3251

Філії:

Кергонксон:

6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446

Tel: 845 626-2938
Fax: 845 626-8836

Юніондейл:

226 Uniondale Ave.
Uniondale, NY 11553

Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Асторія:

32-01 31st Avenue
Astoria, NY 11106

Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно.
1-888-SEL FREL
Наша електронна сторінка
www.selfreliance.org

Заклик до всіх прихильників Союзівки!

ВИ НАМ ПОТРІБНІ!

Як можна стати членом нової Фундації Спадщини Союзівки?

„Було зрозумілим, що Союзівка займала важливе місце у спільноті і я хотів би бути її частиною”

– Росс Василенко, Юніон, Н.Дж.



Приєднуйтеся до нас зараз!
Зберігаймо Союзівку
та нашу українську спадщину!



Кожна велика організація залежить від постійної групи прихильників, які хочуть проявляти свою активність більше, ніж поодинокими відвідуваннями. Для Фундації Спадщини Союзівки такий спосіб сприяння є дуже важливим.

Буде багато рівнів членства, але в основі всього те, що членами будуть люди, які поділяють погляд на Союзівку, як на епіцентр українсько-американської спільноти, та бажають пробуджувати та зберігати свою культурну, освітню та історичну українсько-американську спадщину.

З 1962 року Союзівка була центром українсько-американської спільноти, місцем зустрічей для нащадків багатьох хвиль українських іммігрантів, куди вони повертаються для того, щоб відчувати свою багату культурну спадщину і познайомитися з іншими українськими американцями.

Сьогодні шляхом заснування „Фундації Спадщини Союзівки” українські американці та симпатки Союзівки об'єднують свої зусилля для збереження цієї культурної перлини.

Багато з цих нащадків відчували послаблення свого зв'язку з минулим, як в географічному, так і в культурному відношенні. „Фундація Спадщини Союзівки” є ініціативою для перевиховання як молодих, так і старших у спробі збереження гідної спадщини.

Членами організації можуть бути люди, яким подобається Союзівка настільки, що вони хочуть щось дати взамін – зробити особистий внесок в її виставки та програми для себе та для спільноти.

Ви можете бути впевненими, що Ваша членська допомога для „Фундації Спадщини Союзівки” на будь-якому рівні буде вагомим внеском.

Варіанти членства (щорічний внесок) та переваги

Індивідуальне	\$100.00 (безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для студентів 17–23 р.	\$ 40.00 (безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для тих, кому 66 р. і більше	\$ 30.00 (безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для сім'ї (діти до 16 років)	\$150.00 (безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Корпоративне	\$ 500.00 (10 відс. знижка на 1 обслуговувану корпоративну вечірку в Центрі – щорічно).
Спеціальні членські категорії:	
Партнер	\$300.00 (безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині та пам'ятна цеглина.
Спадщина	\$500.00 (безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині; посаджене дерево з пам'ятною дошкою та постійним вшануванням в експозиції „Коло засновників Фундації”.
„Legacy”	\$1,000.00 (довільний безкоштовний вхід, паркування та басейн) та 5% знижка на всі послуги Союзівки, постійне вшанування в експозиції „Коло засновників Фундації”.

Всі члени, які вступлять до 31 липня 2006 року отримають торбинку з емблемою Союзівки.

Є інші способи пожертвувати гроші... Кожен подарований долар цінується... Фундація Білоуса недавно внесла пожертву \$1,500 дол. на оновлення системи місцевого радіомовлення. Курінь Пласту „Хвилі” організує збір коштів на нове обладнання для басейну. Старші члени УНС та Курінь Пласту „Спартак” підтримують проєкт дитячого майданчика. Звертайтеся до Нестора Паславського зі своїми ідеями (845) 626-5641.

Членська форма

Ім'я і прізвище _____

Адреса _____

Місто _____ Штат _____

Поштовий індекс _____

Електронна пошта _____

Телефон _____

Вишліть форму та чек за адресою:

Soyuzivka Heritage Foundation, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany NJ 07054

Індивідуальне	\$ 100.00
Для тих, кому 66 р. і більше	\$ 30.00
Для студентів 17–23 р.	\$ 40.00
Для сім'ї (діти до 16 р.)	\$ 150.00
Партнер	\$ 300.00
Спадщина	\$ 500.00
„Legacy”	\$1,000.00
Корпоративне	\$ 500.00

Вишліть нам свою форму, щоб отримати точні інформації про переваги на вашій членській особистій вказці.

Дякуємо за Вашу підтримку!

ДЯКУЄМО!

Ваші гроші підуть на
фінансування нових проєктів
у 2006 році і створять сильну
фінансову основу для Союзівки:

- Здвоєна система охолодження - опівання для „Веселки”
- Додаткові нові матраци
- Нові штори для кімнат у Головному будинку

Великий...

(Закінчення зі стор. 15)

вання українських католицьких священиків. Під час авдієнції висловив побажання щоб Держсекретар уважно прочитав написане, а також повідомив про мету візиту до США - це збірка фондів для сиріт. Під час авдієнції двох достойників присутнім був заступник шефа протоколу. Це доказ того, що Державний департамент США з пошаною поставився до авторитетної особи Митрополита Андрея.

Зустріч розпочалася потисканням руки. Заступник шефа протоколу представив Держсекретареві та трьом аташе гостя з України:

„-Його Ексцеленція Архиепископ Андрей Граф Шептицький!

Митрополит був на голову вищим від Ч. Гюза. Поглянувши на свого гостя, Ч. Гюз промовив:

„Ваша Ексцеленціє! У моєму оточенні рідко приходиться мені при вітанні гостей підносити голову вгору (to look up to heaven),- роблячи натяк на маєстатичну постать Митрополита.

Ці слова викликали щирі усмішки в Митрополита і створили теплу атмосферу” (газета „Америка, ч. 30, 1960). Митрополит добре володів англійською мовою. Зустріч була

присмодною і діловою.

Весною 1922 року Митрополит виїхав з канонічною візитацією відвідав українські колонії в Бразилії та Аргентині. Повернувшись влітку до Америки, продовжував реколекції для нашого духовенства. Боже Проведіння скерувало Слугу Божого до Чикаго. Тут донині зберігаються його листи, проливаючи світло на життя нашої громади в 20-их роках минулого століття.

18 жовтня 1922 року Митрополит Андрей пише о. Понятишинові:

„Доношу, що я вже вернув із шпиталю, хоч ще ослаблений... З огляду на опізнення, залишаю гадку відвідувати єпископів... Сподіваюсь, що перед від'їздом з вами побачусь, а може, вдасться мені бути і у вас, хоч мені тяжко тепер їздити, бо лишилось запалення в одному пальці, і се мені перешкоджає”.

Наступний лист від 29 жовтня повідомляє:

„Рука мені ще докучає, тримаю її завинену на тембляку і кожний рух для мене тяжкий. Збиратись і розбиратись, ходити багато мене коштує, тим більше, що я ще досить ослаблений”.

(Листи з архіву Музею)

А далі Митрополит повідомляє про свої наміри поїхати до Сент-Луї-

су та Філадельфії та про те, що вже пора готуватися в дорогу до Європи.

Восени 1922 року, відвідуючи отця Василя Стецюка, пароха церкви св. о. Миколая у Чикаго, Митрополит серйозно захворів. Давалася взнаки стара рана на правій нозі. Біль був настільки сильним, що не давав ходити. Митрополит лежав хворий деякий час в домі парафії св.о. Миколая. Хвороба починала прогресувати, вночі підіймалася висока гарячка. Лікарі поклали Митрополита до лікарні. Два тижні йшла боротьба за врятування ноги хворому. Після спільних нарад, лікарі прийшли до висновку, що через рану розпочнеться гангрена, необхідно ампутувати ногу. На щастя, лікарем Митрополита став д-р Степан Гриновецький, який вивчав медицину у Віденському університеті. Своїми методами український лікар почав ставити Митрополита на ноги. Дякуючи Провидінню Митрополит

Андрей почав ходити. Лікар був на вершині свого професійного щастя. Не взяв жодної оплати за лікування, дякував Всевишньому, що допоміг зцілити Митрополита Андрея.

„Митрополит Андрей Шептицький,- писав у своїх спогадах о. Понятишин, - був насправді героєм християнського милосердя і гідним шляхетної назви 'батька сиріт', як його іменували у старому краї”.

Понад 50 літ він засівав український духовний чорнозем зерном Христової правди. Вступивши на престіл Галицьких Митрополитів у Львові в 1900 році, першого ж дня у святоюрському соборі проголосив: „Вимагаю від Вас послуху і любови, яку то і я Вам приношу”.

Такою була його дорога Правди і Життя, терниста і важка, доленосна і справедлива. Апостольсько-місійні подорожі до Америки є сторінкою світла в житті української еміграції.

Dunwoodie Travel Bureau Ltd.

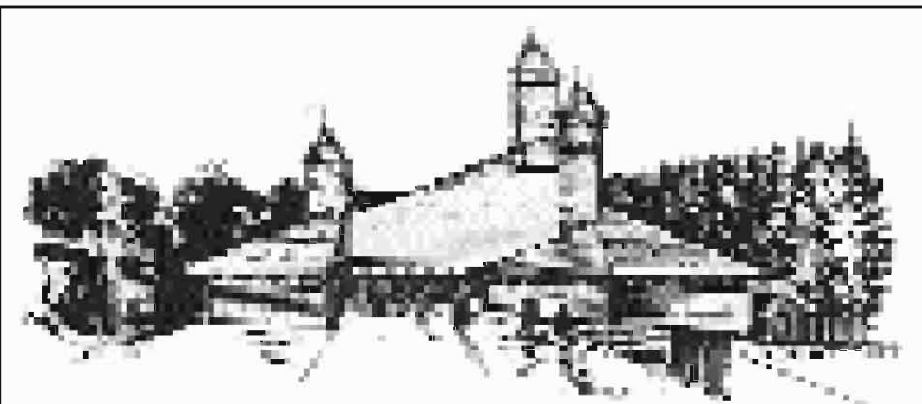
800-550-4334 914-969-4200

125 Corporate Blvd., Suite 300, Yonkers, NY 10701 • FAX 914-969-2108
dunwoodie@vacation.com

Summer Sale on Flights to Ukraine until July 31, 2006

Travel	JFK-Kyiv	JFK-Lviv	JFK-Ivan.-Frank., Uzhorod Chernivtsi	JFK-Other Cities in Ukraine
Jul. 07- Aug. 14	\$840	\$790	\$860	\$970
Aug. 15 - Sep. 05	\$710	\$750	\$810	\$840
Sep. 06 - Oct. 31	\$540	\$470	\$540	\$670
Nov. 01 - Dec. 14	\$458	\$430	\$500	\$588

NOT included taxes that may range from \$185.00 to \$267.00. Weekend surcharges additional. This offer is limited and is subject to availability by the airline carriers. Other cities available. Please call for rates and availability.



29 червня 2006

Америка має місця, які своїми мальовничими краєвидами нагадують нашому народові Україну, особливо Карпатську Україну. Одним з таких мальовничих куточків, який милує око українця і приносить радість у серце кожного, хто любить свою Батьківщину - є Союзівка, розташована в Кергонксоні, штатН Й. Треба сказати, що не було б Союзівки, якби 112 років тому не був утворений український Народний Союз і газета „Свобода”. В цей час наші брати і сестри, здебільшого, були прості, більшість не грамотні і заробітчани, які думали про те, щоб не загубитися у чужому середовищі. Вони залишили для теперішніх і майбутніх поколінь велику духовну і національну спадщину.

Але тепер, поряд із Союзівкою, знаходиться Українська Католицька Церква Пресвятої Трійці, яка являється невід'ємною частиною Союзівки. Якби не Церква, то значно менше подій відбувалося б на Союзівці, як наприклад, хрестин і весіль і, якби не Союзівка, то значно менше людей було б у Церкві. Це немов дві сестри, які доповнюють одна одну. Тому, якщо комусь дорога Союзівка, то й дорогою йому має стати ось ця Церква.

Щоби Церкву втримати - це вимагає багато коштів. Жодна організація не втримається без фінансування, а особливо там важко, де є мала кількість людей. Розуміючи це, хай кожний подумав, як втримати ту чи іншу Церкву, а особливо тут, на Союзівці, бо приїздивши сюди на відпочинок у вихідні дні, побожний ще й шукає духовного відпочинку - поблискання з Богом і спішить до Церкви. А якби її не було? Для того, щоби щось заробити для Церкви, Церква для цього робить деякі заходи. Одні з них - це пікніки-обіди. В нашій Церкві, цього року,

ПІКНІК-ОБІД який відбудеться 6 серпня.

Буде лише одна Служба Божа о 10-й годині ранку. Відправляти Службу Божу буде Єпарх Стамфордської Єпархії, Єпископ Павло Хомницький. В цей день буде його візитація нашої Церкви, а також буде коротке посвячення води і посвячення Церкви після ремонту даху і бічних стін. Цей ремонт Церкви коштує понад 180 тис. дол. Ці гроші, це пожертви наших добрих і побожних парафіян, а також гостей, які роками їх збирали. Усім їм належить велика подяка, але для Божого щой і надалі ця Церква процвітала разом із Союзівкою, щоби цей крилатий вислів могли всі сказати: „А нема то краще, як на Союзівці!”, а це залежить від доброї волі людей, яким цінні рідна наша мова, культура, звичаї і Церква. Після обіду навколо Церкви і її посвячення буде відбуватися пікнік. На ці події запрошуються усі парафіяни і всі ті, кому дорога Церква і Союзівка.

Нехай Господь Бог усіх благословить. Слава Ісусу Христу!

о. Володимир П'єсо.

Мужі Довір'я: Олег Мачай, Олег Стацик.

VISIT UKRAINE with SCOPE TRAVEL



Best of Ukraine

Aug 7, 2006

A lovely combination of Kyiv, Odessa, Lviv and Crimea - with extensive sightseeing to Yalta, Bakhchysarai and Chersonesus + a day excursion to the Carpathian Mts. from Lviv. (16 days)



Western Ukraine + Poland

Aug 15, 2006

Kyiv + Lviv with an accent on the Carpathian area - Yaremiche-Kolomyia-Vorokhta - a most colorful ethnic splendor that ends in fascinating Krakow! An Independence Day Tour. (15 days)



Ukraine - Poland - Hungary

Jul 12 & Sep 13, 2006

See the best of Eastern Europe in 12 days on one tour - Kyiv, Lviv, Krakow, Budapest. Special Features: Wallachia Salt Mines and Szanandire Artisan Village. (12 days)



Mini Ukraine

Aug 17 & Sep 28, 2006

This tour combines the East and the West of Ukraine - Kyiv and Lviv, the Capital of Galicia during the Austria-Hungary reign. An Independence Day Tour. (9 days)



Eastern Ukraine

Aug 15, 2006

We fly to Kharkiv, continue to Poltava, and attend the awesome Sorochynskyi Yarmarok. Continue to Chernivtsi and then to Kyiv for the festivities! End tour in Lviv or join the Hutsul Fest Tour in Kolomyia! An Independence Day Tour. (15 days)



Hutsul Festival Tour

Aug 22, 2006 - Walks Only

Kyiv - take part in all the festivities before boarding your plane towards Karpats. Be in Kolomyia for the Hutsul Festival - the most colorful dancing competition you can imagine! End tour in lovely Lviv. An Independence Day Tour. (11 days)

1605 Springfield Ave.

Maplewood, NJ 07106

800 242-1267 913 378-8998

www.scopetravel.com scope@mycomcast.com



Читачі - про „Свободу”

З початком 2006 року адміністрація нашої газети „Свобода” зформулювала анкету для опитування з метою з'ясувати деякі адміністративні питання. При цьому були запропоновані запитання щодо змісту обох газет УНСоюзу. Оскільки та особа, яка займалася опитником, вже не працює в УНСоюзі, редакція, подаючи одержані матеріали, мусить застерегти: ми не переконані, що володіємо всіма анкетами, які повернулися від читачів, бо знайдено анкети виключно від передплатників. Все ж, маючи перед собою 120 відповідей, подаємо ті з них, котрі, сподіваємося, виявляться цікавими для наших читачів.

Отже, зі 120 передплатників 67 відсотків сказали, що читають „Свободу” від „дошки до дошки” кожного тижня, 47 відсотків – що, окрім самого передплатника, читають газету й інші люди; 27 відсотків – що, крім передплатника, читає ще один читач; 11 відсотків – що два читачі; 9 відсотків – що три й більше читачів. Тобто майже 50 відсотків примірників „Свободи” читає більше як одна особа. При цьому від передплатників були коментарі такі: „Передаю „Свободу” знайомим у церкві”, „Висилаю в Україну, де її читає ціла вулиця”, „Віддаємо в Клуб емеритів” і т. п.

19 відсотів опитаних відповіли, що готові платити за передплату вищу ціну, якщо „Свобода” друкуватиметься в кольорі, і лише 9 відсотків опитаних виявили зацікавлення ідеєю перетворення тижневика у кольоровий журнал.

„Свобода” на правильній дорозі – цікава та добре редагована. Більше уваги і доступу для загально-українських релігійних, наукових, допомогівих і професійних установ і організацій (церковні установи, НТШ, УВАН, УВУ, УКУ, СУА, Пласт та інші), а менше уваги і місця – партійним установам.

Дмитро Ю. Січ,
Алфред Стейшен, Н.Й.

Кольорових сторінок (фотографій) не потрібно, бо їх можна знайти на Інтернеті. Прошу частіше пояснювати абрєвіатури, бо є так багато організацій, що аж в голові морочиться.

Наталія Кравчук,
Сілвер Спрінг, Мд.

„Свобода” цікава така, як вона є тепер.

Олексій Коновал,
Арлінгтон Гайт, Іл.

Більше дописів про Україну, Америку і Канаду, але не односторонніх.

Георгій Р. Тершаковець,
Маямі, Фла.

Щоб утриматися при житті, потрібно мати набагато більше реклям, які можна давати окремою частиною.

Віра Боднарук
Веніс, Фла.

В міру можливості подавати відомості: вартість гривні, закордонні інвестиції, аграрна промисловість, її продукція, молочна продукція і м'яса – експорт, стан промисловості для щоденного вжитку.

Ярослав Закалян,
Лінден, Н.Дж.

Прошу подавати реклямні оголошення з середніх і західних штатів. Успішна реклама допоможе оплатити „Свободу” чи „Український Тижневик”.

Ореста Федуняк,
Чикаго

Я хочу, щоб „Свобода” була з різноманітною тематикою, цікавою і неодносторонньою. Час від часу гарно б було вкинути дотепний фейлетон чи жарт!

Петро Ігнат,
Кліфтон, Н. Дж.

З тих 120 передплатників 67 осіб (55 відс.) є членами УНСоюзу. 60 відсотків з 120 передплатує „The Ukrainian Weekly”. 74 відсотки у додаткових коментарях висловили такі думки: колір не потрібний; не потрібно здорожчувати передплату, особливо коли йдеться про читачів-пенсіонерів. Було чимало схвальних відгуків, подяк за добру працю, за якісне редагування тощо.

Негативні відгуки, зокрема з Канади, стосувалися фактів – на жаль, систематичних, спізнєння поштової доставки „Свободи”. Інші негативні оцінки – з приводу „задовгих” статей.

В цілому наші передплатники висловлюють задоволення газетою.

Між передплатниками, котрі висловлювалися на адресу „The Ukrainian Weekly”, було десять осіб, чиї зауваження і поради стосувалися також „Свободи”: запровадити в обох тижневиках оголошення про народження, заручини і весілля в українських родинах, бо в громадах цим цікавляться; деякі статті „Свободи” варто перекладати для „The Ukrainian Weekly”, і навпаки. Читачам також подобається, що обидва видання вміщують багато фотографій; доцільно збільшити число місць, де можна купити обидва наші тижневики; треба повернутися до практики, коли передплата розглядалася як членська послуга УНСоюзу – цим зміцнилася б структура самого УНС.

Нижче подаємо деякі відповіді наших передплатників.

Віталій Калініченко,
Вашінгтон, Д.К.

Прошу подавати більше інформацій і дописів про спортове життя в США (українське).

Мирон Стебельський,
Ньюарк, Н. Дж.

Дуже оцінюю, що „Свобода” не переходить на англійську мову, а є окремий тижневик для тих, що не володіють своєю мовою. Вигідно було б мати біля свого прізвища дату, доки газета заплалена. Сторінка для дітей, може, притягнула б більше передплатників!

Віра Баніт,
Св. Леонард, Квебек

Бажання, щоб друк був більшим. Забагато церковних дописів. Треба писати і про українців у збройних силах США.

Тимко Бутрей,
Бервик, Па.

Не бачу потреби робити „Свободу” у кольорах. Завжди шукаю за статтями, що пишуть Петро Часто і Лев Хмельковський.

Патриція Винницька,
Бетлегем, Па.

Подавати більше інформацій про: а) економічні ділянки в Україні: машинобудівельну, сталеву, космос, комп'ютерну, енергетику, сільське господарство, конкурентну спроможність, реформи; б) стан науки, дослідні інститути, НАНУ; в) книжкова продукція в Україні, де і як купити.

Михайло Корчинський,
Бетел Парк, Па.

Хотілося б, щоб редактори „Свободи” якимсь чудом впливали на громадських діячів, щоб налагодити співпрацю, а особливо налагодити репрезентацію української спільноти в США, як було колись, як ми приїхали сюди в 1962 році.

Михайло Лесів,
Рочестер, Н. Й.

Збільшіть розділ „Мову про мову”. Можна б цю частину переіменувати на „Проблеми відмосковщення”. Не переписуйте і не цензуруйте дописів. Чому редактори не відповідають на листи?

Андрій Л. Макух,
Тусон, Аріз.

Тисячі української молоді в Америці і Канаді активні в організованому українському спорті. В таких містах, як Чикаго, Дітройт, Клівленд, Бафало, Рочестер, Нью-Йорк, Йонкерс, Ньюарк є діяльні спортові Товариства. Чому про них не пише „Свобода”? Це теж причина, чому наша молодь не передплатує газети, і не стає членами УНСоюзу. Треба повернути до тієї доброї традиції, що її практикувала „Свобода” в 50-их–70-их роках.

Омелян Твардовський,
Юніон, Н. Дж.

Дякую, з кожним роком газета стає цікавішою (ще пам'ятаю, як „Свобода” мала 8 сторінок). Люблю рубрику О-КИ, бажаю більше пробувати об'єднати новоприбулих (4-ту хвилю) з повоєнними іммігрантами і висвітлювати спільну працю усіх хвиль. Бажано інформувати про нові видання художньої літератури в Україні.

Оріся Довгалюк,
Глентор, Па.

Я є передплатником „Свободи” з 1950 року. Важко уявити, що українська громада в США змогла б продовжувати громадсько-релігійне-політичне життя без „Свободи”!

Іван Заковоротний,
Нью-Гартфорд, Конн.

Добре було б мати в газеті медичні поради.

Дмитро Марійчук
Делас, Текс.

„Свобода” дуже добре редагована, цікава і тому з приємністю читаю від „дошки до дошки” і також передплатую англословний тижневик. Бажаю успіху!

Александра Флорчук
Ворен, Миш.

В загальному газета цікава і різноманітна. В громадському і культурному житті газета стоїть на високому рівні і дуже потрібна.

Ростислав Василенко,
Юніон, Н. Дж.

Газета цікава, але можна друкувати коротші статті, детальні описи, неладки в Україні уже не сприймаються.

Ія Василенко,
Юніон, Н. Дж.

Більше новин про українців на заході Америки, на Фльориді, в Чикаго і Вашингтоні. Для цього треба відданих репортерів і постійних контактів.

Юрій Барановський,
Вест Гартфорд, Конн.

На мою думку, задовгі статті про українських науковців з минулого або визначних людей, істориків і так далі – це зайве, нудне, якщо комусь треба, хай загляне до бібліотеки або до української історії. З подякою і вибачте.

Петро Байко,
Парма, Огайо

Менше подавайте статей і знімків з УККА (от і в цьому числі на 1-ій сторінці – знов УККА), ця організація представляє тільки частину нашої громади. Є багато інших, які також працюють для нашого добра.

Ярослав Куровицький,
Нью-Йорк, Н. Й.

Треба докласти максимум зусиль, щоб залучити „четверту хвилю” в УНСоюз.

Михайло і Марія Гоголі,
Етобіко, Онтаріо

Менше знімок, а більше статей чи навіть контрверсійних думок.

Іван Кочан,
Грес Валі. Каліф.

Від 1993 року живу в Торонто. Читаю „Свободу” „від дошки до дошки”. На жаль, газета приходить з тритижневим запізненням, не раз – два-три числа разом.

Михайло Бохно,
Торонто

Бажано було б читати статті так, як у книжці, а не переносити з першої сторінки на прикінцеві сторінки.

Микола Верхогляд,
Бервун, Іл.

Довгі статті треба скорочувати.

Орест Небеш,
Парма, Огайо

Треба вміщувати короткі описи та більше знімків в обидвох часописах про наші звичаї, традиції, роковини, обряди, вистави, святочні та національні концерти з кожного відділу УНСоюзу, щоб таким чином заохотити старших і молодших вписуватись у членство УНСоюзу та передплатити бодай один наш тижневик. Гляньте, знімки в газетах роблять більше добра, ніж тонни книжок по УНС і Україну.

Френк Стубан,
Сейнок, Конн.

Бажаю успішної праці!

о. Богдан Демчук,
Саскатун

(Продовження на стор. 21)

Читачі...

(Продовження зі стор. 20)

Раджу поважніше ставитися до людей, які є активними не тільки в нашому суспільстві, але також в американському. Наприклад, губернатор Пенсильванії Едвард Рендел призначив нашу Уляну Мазуркевич на престижне становище, а її фотографія й новинка про це появилася у „Свободі” аж на 20-ій сторінці?!

Володимир Колюбінський,
Финіксвіл Па.

Думаю, що було б добре, коли б „Свобода” всі свої матеріали публікувала за сучасним правописом України – з уваги на те, що: 1) це офіційний правопис Української держави; 2) багато публікованих в Україні матеріалів, що їх передруковує „Свобода”, мають документальну вартість і тому не можна в них виправляти правопис і мову („флот”, „клас”, „урок” на „фльота”, „кляса”, „лекція”), бо тоді це фальшуватиме їхнього тексту; 3) в Україні навіть найполітичніші газети („Шлях перемоги”, „Українське слово”) друкують свої матеріали за офіційним правописом Української держави; 4) щораз більше читачів і співробітників „Свободи” – новоприбулі українці, які звикли до правопису сучасної України.

Адольф Гладилевич,
Монреаль

Мене найбільше цікавлять новини з України та новини про українців і інших країн світу. Культурна спадщина, традиції і обряди, календар громадських подій, міжнародні і загальноамериканські події.

Ярослава Кочман,
Томс Рівер. Н. Дж.

В основі, мені подобається „Свобода” такою, як вона є. Мені не треба прикрашення кольором, ні розбавлення коміксами (хоч я почала читати „Свободу” в дитинстві, бо читала про Тарзана!).

Богданна Волянська
Богота, Н. Дж.

Я постійно читаю „Мова про мову”. Але чому „бенефіти”, а не користі. У „Свободі” зауважую такі слова як „волонтер”. Маємо дуже гарне українське слово – доброволець. Або „вечір-бенефіс” – чому не добродійний вечір? Не засмічуйте українську мову.

Мирослав Подоляк,
Легінтон, Па.

Є бажаною колонка на медичні теми або про наше здоров'я. Газета цікава й інформативна.

Іванна Купшета,
Торонто

Друкуйте різну пошту, а не лише „миропамазання”. Менше портретів Ющенка/Чумаченко. Більше виваженої критики, але з різних джерел. Що думають звичайні люди, а не тільки „еліта”. Редакція боїться критики – будь-якої.

Ігор Яременко,
Форт Вели, Ка.

Не друкуйте задовгих статей, радше коротші, але більше.

Т. Осадца
Вечерсфилд, Конн.

Менше статей про НТШ-А (або коротші). Коротші статті про історичні постаті. Не писати про людей, які не є членами УНСоюзу. Більше про справи УНСоюзу та його членів, і більше реклями.

Олександр Серафим
Трой, Миш.

Побажання було б, щоб газета виходила два рази на тиждень. В запитнику (в наступному) прошу внести таке запитання на обговорення читачів.

Роман Ричок,
Мейплвуд, Н. Дж.

Я вже в похилому віці, але все ще люблю читати „Свободу” й чекаю на газету нетерпеливо.

Лідія Одежинська,
Філядельфія, Па.

Мені не потрібні кольори. Мені потрібний високий рівень редагування. Порад не даю, бо на поради читача ніхто не звертає уваги. Знаю це з власного досвіду. Редакційні статті слабенькі. Бракує 2-ої сторінки колишнього щоденника „Свободи”.

Ярослав Колодій,
Дженкінтаун, Па.

Прочитавши „Свободу”, висилаю її в Україну.

Марія Слободян,
Едісон, Н. Дж.

Я думаю, що шкода, що вибір поміж „Свободою” і „Тижневиком” є проблемою генераційною. Я також перекладаю цікаві статті із „Свободи” на англійську мову для „Ukrainian-American” знайомим, але ті знайомі не хочуть читати і не мають зацікавлення читати англomовний „Тижневик”.

Надія Мельник,
Рочестер, Н. Й.

Більше бити на характер, щоб люди привчалися додержувати слова, поборювати заздрощі, щоб не кусали помічної руки. „Свобода” є часописом першої кляси.

Іван Івахів,
Денвер, Ко.

Варто друкувати більше спогадів з минулого, бо це справді наша історія, яка дає змогу молоді та жителям України дізнатися правду, а не московські „фабрикації”.

Орест і Любомира Бойки,
Юніон, Н. Дж.

Мова у „Свободі” правильна, однак, час від часу появляються англійські слова, наприклад „волонтери” – замість „добровольці”. Прошу більше дбати про чистоту української мови.

Роман Слиж,
Ралей, Н. К.

„Свобода” в цілому є добра газета, і це нормально – коли деколи сильніші статті, деколи слабші. Якщо часопис втрачає передплатників, то, на мою думку, це тому, що він ніде не реклямується, ані на льокальних ТВ, ані секретарі УНС її ніде не реклямують і не пропонують. Потрібно реклями в усіх, особливо українських, телевізійних програмах, принаймні декілька місяців на рік.

Олександра Дяченко-Кочман
Чикаго.

Тижневик „Свобода” є дуже добре редагована, цікава газета, але читачів маліє, бо тепер тут шукають щось нового, до газети і громадських справ незацікавлені, збайдужілі читачі.

Михайло Каваць,
Парма, Огайо

Нас особливо цікавлять новини з України.

Орест і Любомира Чапельські,
Ан Арбор, Миш.

Не вживайте зросійщених слів і висловів (навряд, урок) – наша мова багата без запозичень на слова і вислови. Хочу бачити в газеті заощаджену суму між щоденним і тижневим випуском „Свободи”. Хочу бачити повернення „Веселки”.

Зоя Турчин,
Еленвіл, Н. Й.

Часописом задоволена. Дякую редакторам і усім, хто трудиться над виданням цінної „Свободи”.

Ніна Квашинська
Річборо, Па.

Дуже дякую за „Свободу”, я читаю щодня, дуже люблю ваші новини і чекаю щотижня вашої газети, бо я стара, ніде не ходжу, то рада чути за Україну, бо я пережила Великий голод, ще й зараз чую, яка я була голодна, як я хотіла їсти.

Барбара Половчак,
Жалфилд, Н.Дж.

Хочу поділитися своїми спостереженнями про дальший напрям і розвиток „Свободи”. Розумію, що існують різниці між таким тижневиком, як „Свобода”, і журналами, що займаються літературною критикою, політичними концепціями чи суспільною проблематикою, як, наприклад, „Сучасність” чи, на жаль, вже неіснуючі „Нові дні”. Все одно, хотілося б щоб матеріали в „Свободі” зберігали своєрідний „архівний” характер. Отже, що я оцінюю, що я неодмінно читаю в „Свободі”? По-перше, вісті з України, редакційні статті, коментарі О-КИ, статті-коментарі Р. Хом'яка, П. Часта і Л. Хмельковського, рубрику „Мова про мову”, рецензії

на книжки, сторінку НТШ, звичайно „Листи до редакції” і некрологи. Інші матеріали я прямо перерочую, хоч свідомий, що вони мають вартість для інших читачів „Свободи”. Моє єдине побажання: більше полеміки на сторінках „Свободи”; полеміки розважної і відважної, без боязні заторкнати „святих корів”, з бажанням відкрити і збагнути правду.

Найповажніша моя проблема з „Свободою” – поштова служба. Продовж останніх шість місяців половина чисел „пропала”, їх я не одержав, а другу половину чисел одержав з місячним чи двомісячним запізненням.

Я сконтактовувався з усіма належними посередниками (льокальним поштовим бюро, Canada Post Customer Service, Canada Post Ombudsman, навіть з бюро мого представника в Парляменті), але без належних наслідків.

Про всю ту свою епопею я недавно написав до Володимира Гончарика – адміністратора „Свободи”.

Окремо хочу порушити справу видруку повних чисел „Свободи” на Інтернеті. Не розумію, який сенс передплачувати тижневик „Свобода”, коли його можна читати без затримки і безкоштовно на Інтернеті. Будь ласка, вясніть мені цей парадокс.

Юрій Ганас,
Гамільтон, Онт.

Раз на рік було б добре подати адреси і числа телефонів українських дипломатичних представників: амбасад і консулатів у США і Канаді.

Мирослав Троян,
Ватертовн, Конн.

Друкування звітів, протоколів засідань УНС (які мало хто читає) є коначним, з різних причин, але реклямування УНС в „Свободі” є зайвим, бо ж „Свободу” читають або члени, або особи, які не мають наміру стати членами, але люблять читати „Свободу”. Новини в „Свободі” є спізнені на 2–3 тижні і тому шкода їх друкувати.

Атанас Т. Кобрин,
Норт Порт, Фла.

(Закінчення на стор. 23)

1914 Pine Street
Philadelphia, PA 19103
(215) 732-3732
1-800-487-5324

Diaspora

ENTERPRISES, INC.

INDEPENDENCE TOURS

Tour 1

LVIV
KYIV
POLTAVA
Resheteliwka
Aug 17 – Aug 27
11 days \$2600

Tour 2

LVIV
lv. FRANKIVSK
TRUSKAVETS
Spa treatments
KYIV
Ind. celebrations
POLTAVA
Resheteliwka
Aug 13 – Aug 27
15 days \$2950

Tour 3

LVIV
lv. FRANKIVSK
TRUSKAVETS
Spa treatments
KYIV
GREECE
Fly into ATHENS (2)
Sail to MYKONOS (2)
Aug 13 – Aug 29
17 days \$3600

AEROSVIT UKRAINIAN AIRLINES

JFK - KYIV \$850 + tax
JFK - KYIV \$770 + tax
PHILA - KYIV \$780 + tax

June 10 - Sept 6
Aug 15 - Sept 6
June 1 - Sept 6

Partial tours available e.g. KYIV-ATHENS



Україна у інформаційній мережі!

АКЦІЯ!!!



**Вартість
супутникової
системи лише \$49.99***

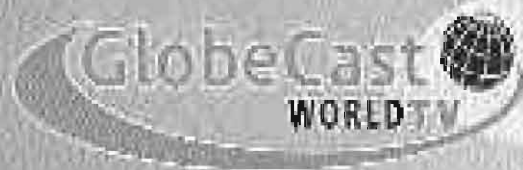
* - вартість доставки, податку та встановлення не включено

З нагоди річниці Незалежності України ми продовжуємо нашу акцію до 25 серпня.

Не зволікайте! Телефонуйте:

1 888 698 2881
1 888 MY UA TV
www.ua-tv.net

РОЗМОВЛЯЄМО УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ



www.globecastwlv.com

Читачі...

(Закінчення зі стор. 21)

Назагал вважаю „Свободу” однією з найкращих і поважніших газет в Америці. І невимовно жалую, що спадає число передплатників. Читаю майже „від дошки до дошки”, за винятком спорту і вузько-специфічних статей, які, як правило, надто довгі. Радію появи сторінки поетичного слова – деякі вірші насправду дуже гарні. Побажання: більше листів від читачів. Частіше сторінку „Мова про мову”, а крім того – „куточок мовних порад”, (але не таких, як було кілька „знавців” „сучасної літературної української мови”, для яких мова „Свободи” є „діаспорною говіркою”). Більше особистих спогадів, рецензій на нові видання. На мою думку – забагато реклам, хоч розумію, що без них фінансово важко витримати. Непотрібним вважаю кухарські переписи, комікси і (на жаль) дитячу сторінку (хто її читатиме?).

Людімила Почтар,
Скач Плейнс, Н. Дж.

„Свобода” приходить з великим спізненням – 3 до 4 тижні. Цей примірник я одержала 5 березня 2006 р. Прошу звернути на це увагу.

Владимира Лучків,
Торонто

Не треба зм'якшувати чужомовні слова, назви, бо воно погано звучить.

Василь Таласійчук,
Глен Спей, Н. Й.

Дуже цікавлюся законами щодо малого і середнього підприємництва на Україні, шукаю матеріалів про проблеми, успіхи, поради тощо.

Ігор Цап,
Вінніпег, Манітоба

На мою думку, „Свободі” потрібні регулярні короткі рецензії на нові українські книжки, вчасні рецензії-відгуки на імпрези, що відбуваються у громадах діаспори, менше уваги до історії і минулого, більше – до сучасності! Я думаю, що „госпіталь” – то радянський вислів, має бути – лічниця.

Дмитро Кузів,
Еленвіл, Н. Й.

Цікаво було б мати постійну рубрику „Гольф”. Не обов'язкова рубрика „Пресовий фонд „Свободи”. Раз в рік даємо копійки для допомоги нашій газеті – „Нащо це показувати?! Краще звільнити місце для іншого.

Люба Стасишин (донька Оленка),
Елквідж, Мд.

Не читаю сторінку „Америка і світ”. Про події в Америці слухаю радіо і телебачення.

Михайло Комічак,
Пітсбург, Па.

Дуже цікаві репортажі з подорожей по Україні, вартісний розділ „Мова про мову”.

Арета Галібей,
Ветчестер, Іл.

Придумайте якусь рецепту для „четвертої хвили”, щоб вони менше читали „Новое русское слово” і „Міст”.

Ілько Марущак,
Дірборн Гайте, Миш.

Хотіла б, щоб доставка була щотижневою або з малим запізненням. На жаль, часто приходить на три а то й чотири тижні пізніше. Знаю, що це не є вина редакції, тому залишаю лише мої бажання.

Неоніла Пашковська,
Торонто

Бажав би більше читати про Україну, хоч чотири сторінки про життя України, про індустрію, заробіток, поступ, економіку, військо, одним словом – про все життя в Україні, бо це нас найбільше цікавить.

Леон Боровець,
Норт Роялтон, Огайо

Моя порада: подавати політичні вісті, заяви чи виступи діячів України безсторонньо і з пошаною, а коментарі – окремо. Чому „Свобода” змінила назву Холм на „Хелм”, але не змінює Краків на Кракуф?

Орест Казанівський,
Чикаго

Дорогий „Свободі”, яку я передплачую і читаю 55 років, бажаю багато щастя, щоб виходила ще довгі роки і приносила людям багато радості та добрих новин.

Наталія Курилів,
Чикаго

Деякі статті й розмови (interviews) абсолютно задовгі і задетальні. „Український тижневик” перестав передплачувати, бо багато того самого подавалося у „Свободі”. Не вірю, щоб за додаткових 30 дол. річно можна втримати якісний кольоровий щотижневий часопис.

Іван Лучечко,
Джерзі Сіті, Н. Дж.

Що дає нам велика знімка багаточисельної родини, яка виїжджає до Америки і належить до чужої нам секти чи віроісповідання? Ще одна причина денационалізації. Прошу не вживати зросійщених слів і зворотів: „приз”, „клас” і т. д.

Н. Винницький,
Ласал, Квебек

Друкуйте поради лікарів, косметологів.

Марія Сабодаш,
Луїсвіл, Кен.

Менше реклами, а більше інтерв'ю з відомими і цікавими людьми, як і з України, так і з діаспори.

Мирослав Лень
Норт Роялтон, Огайо

Намагайтеся поліпшити якість світлин, бо часто на них є відбитки пальців (особливо на світлинах з Президентом В. А. Ющенко). Більше друкуйте статей про події в Україні (не тільки в західних областях).

Володимир Колесніченко,
Камп Гіл, Па.

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

Звичайні Сертифікати

Шість Місяці Сертифікати	5.136% APY ** (5.00% APR)	
Однорічні Сертифікати	5.39% APY ** (5.25% APR)	
Трирічні Сертифікати	5.49% APY ** (5.35% APR)	
"Мані Маркет"	До \$49,999	3.945% APY** (3.875% APR)
	\$50K+	4.205% APY** (4.125% APR)

* Звичайні Сертифікати коштів \$100,000 платять 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватися без попередження.

Головне Бюро Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org



СПОРТ

Вістки з „Чорноморської Січі”

ЮНІОН, Н. Дж. – В четвер, 6 липня, відбулися ігри третього кола літнього футбольного турніру „Кугарс сакер скул” Університету Кейн. Дружина „Ч. Січі” в ролі лідера зустріла сильний німецький клуб „Юніон Кавнті”, з яким виграла вислідом – 3:1. На початку цієї зустрічі суперники провели кілька акцій на ворота „січовиків” і вже на 8-й хвилині здобули ведення – 1:0. Після цього голя наша дружина перейняла ініціативу. Напад все частіше створював критичні моменти під воротами суперників, в яких воротар вдало ловив м'ячі із стрілів Левицького, Гудзія і Пардо. В другій половині змагань К. Вільбур вирівняв рахунок – 1:1, після якого переможні голи здобули Андрій Панас і Марко Витвицький.

В четвер, 12 липня, в четвертому колі ігор „Ч. Січ” зустріла клуб „Топ Чойс”. В складі цього клубу виступають досвідчені футболісти з Південної Америки, які бездоганно володіють м'ячем та емоційно ведуть себе на полі.

На 10-й хвилині напад суперників провів чергову швидку атаку на ворота „Ч. Січі”, з якої здобув ведення 1:0. Кілька хвилин пізніше К. Пардо гарним стрілом у верхній кут воріт суперника вирівняв рахунок – 1:1. До кінця змагань вислід мінявся кілька разів. К. Вільбур здобув для „січовиків” ведення – 2:1, але швидко після нього суперники в свою чергу вирівняли – 2:2.

Бокс

Чемпіон „WBA” у найлегшій вазі українець Володимир Сидоренко 16 липня в німецькому місті Гамбургу успішно відстояв належний йому титул, перемігши таїландця Пунсавата Кратингдаенгджима, який до цього бою підійшов без поразок. За результатами дванадцяти раундів всі судді віддали перевагу В. Сидоренкові. Тепер він має 19 перемог та одну нічию у професійному боксі.

У цей же вечір український суперваговик Володимир Вірчіс відібрав титул чемпіона Європи в італійця Паоло Відоса. У шостому раунді Вірчіс завдав правий прямий удар, після якого Відос не зміг піднятися.

Чергові голи для Ч. Січі” здобули Пардо, Вільбур і М. Витвицький. В кінцевій зустрічі дружині „Топ Чойс” вдалося знизити вислід до – 5:4. „Ч. Січ” здобула четверту за порядком перемогу і очолює показник ігор, маючи на своєму конті – 12 точок і відношення голів 22:9.

Спортова школа „Ч. Січі” на Союзівці

Вже в наступну неділю, 23 липня, відбудеться реєстрація учасників на вишкіл в літній спортивній школі „Ч. Січі”, що в цьому році пройде на спортивних базах Союзівки. До вишкільних програм входять копаний м'яч (футбол), теніс, плавання і відбиванка (волейбол). На вишкіл приймаються юнаки й юнаки у віці 7–18 років життя. Вишкільні програми проводитимуться протягом двох тижнів, від 23 липня до 5 серпня. Учасники можуть брати участь в двох або в одному тижні вишколу. В суботу, 29 липня, учасники першого тижня зможуть взяти участь в Українських спортивних іграх молоді, що їх традиційно влаштовує УСЦАК на оселі СУМ в Еленвілі.

Омелян Твардовський

Фехтування

В іранській столиці Теграні чоловіча команда українських шаблестів 18 липня на етапі Гран-прі впевнено перемогла збірну Угорщини з рахунком 45:37. На шляху до фіналу збірна України в півфіналі здолала шаблестів Німеччини (45:43). Перемога в командних змаганнях стала для шаблестів України своєрідною компенсацією за невдачі в індивідуальних двобоях, коли жоден з українців не зміг пробитися у чвертьфінал турніру.

Велоспорт

Українець Дмитро Грабовський здобув золоту медаль на молодіжному чемпіонаті Європи з велоспорту, який завершився 16 липня в Голяндії. У перегонах з роздільним стартом Д. Грабовський швидше від всіх проїхав 32-кілометрову відстань.

Футбол

В Одесі на стадіоні „Чорноморець” 16 липня відбулись змагання за Суперчашу України між клубами „Динамо”, Київ та „Шахтар”, Донецьк. Кияни перемогли з рахунком 2-0. На 10-й хвилині відзначився Маркович, а на 87-й – Мілевський. Гравець „Динамо” Родолфо на 60-й хвилині не забув карний. З гравців збірної України, що грали на чемпіонаті світу у Німеччині у складі „Динамо” грали Шовковський, Ребров, Ротань та

Мілевський, а у складі „Шахтаря” – Тимошук.

Після виходу до чвертьфіналу чемпіонату світу з футболу в Німеччині збірна України здійснила найсильніший прорив серед найкращих команд світу у новій і оцінці ФІФА. Українська збірна з 45-го місця піднялася на 15-те!

Очолує список найкращих команд світу Бразилія. Найбільшого падіння зазнала команда Савдійської Аравії, яка з 34-го місця опустилася на 81-ше.

В Італії можуть забрати Чашу світу

14 липня історія конфлікту Зінедіна Зідана і Марко Матераці на ЧС-2006 мала черговий етап розвитку. ФІФА почала дисциплінарне розслідування висловлювань Марка Матераці на адресу Зінедіна Зідана, що спровокували француза на удар італійського футболіста у фіналі чемпіонату світу. Раніше ФІФА ініціювала розслідування тільки щодо Зідана, якому загрожує позбавлення „Золотого м'яча” найкращого гравця ЧС-2006. Зідан заявив, що Матераці образив членів його родини.

ФІФА надало Зіданові можливість подати письмову заяву, у якій він міг би більш точно відтворити слова Матераці (в інтерв'ю телеканалу француз відмовився їх озвучити з цензурних розуміння). Таким правом Зідан може скористатися до 18 липня. Потім Матераці буде вислана копія цієї заяви (якщо вона, звичайно, буде подана), і обидва гравці зможуть постати перед дисциплінарним комітетом ФІФА на спеціальних слуханнях з цього питання. Слухання заплановані на 20 липня.

Комітет з'ясовуватиме, чи не були висловлювання Матераці дискримінуючими чи образливими щодо раси, кольору шкіри, мови, релігії або походження Зідана і членів його родини.

Останнім часом ФІФА повела жорстку боротьбу з расизмом у футболі. Якщо ФІФА знайде незаперечні докази того, що висловлювання Матераці носили однозначно расистський характер, збірна Італія може бути піддана найсуворішому покаранню, аж до позбавлення звання чемпіона світу 2006 року. Футболіст, який

провинився, може бути дискваліфікований на тривалий час. Французький адвокат Меана Муху з Рена заявив про намір звернутися до суду з метою добитися перегравання фіналу ЧС-06.

Зінедін Зідан вдарив Марка Матераці в груди тому, що той образив його матір і сестру. Про це Зідан розповів в інтерв'ю французького телебачення. Він також виключив можливість свого повернення у футбол як гравця.

Капітан збірної Франції занадто серйозно сприйняв слова Матераці щодо його родичів. „Я не мав права так вчинити на очах у мільйонів телеглядачів і дітей, що вважали мене своїм кумиром. Я перепрошую, але не вважаю, що вчинив неправильно. Інакше б всі подумали, що Матераці сказав правду”, – додав найкращий футболіст чемпіонату світу.

Популярний британський спортивний канал „Sky Sports” подав список найбільш грубих порушень захисника збірної Італії Марка Матераці. Після фіналу чемпіонату світу, виграного італійцями у збірної Франції, він став одним з найвідоміших грубіянів у футболі.

Були порушення Матераці проти українця Андрія Шевченка (13 травня 2003 року). Марко програв форвардові „Міляна” і, падаючи, встиг вдарити його ногою в область шиї. Відомий також навмисний удар захисника збірної Італії в пах тому ж Андрієві Шевченкові (13 травня 2005 року). У цьому епізоді Матераці спочатку штовхнув Андреа Пірло, а коли в боротьбу вступив капітан збірної України, Марко наніс йому прицільний удар між ніг коліном.



Soyuzivka's Heritage Foundation

1st Annual Golf Fundraiser

Saturday August 5, 2006

Golf Tournament, Prizes, Banquet Dinner & More!

For More Information Call: (845) 626-5641, Ext. 108






LVIV EXPRESS PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

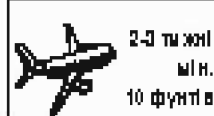
BELOARUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ



МІНІМУМ
10 фунтів

ЛІТАКОМ



2-3 тижні
мін.
10 фунтів

ДОЛЯРИ



Пересила
і
доставка

ЕЛЕКТРОНІКА



220 V

15 років з бізнесу чесної і добросовісної праці.

Відправляємо і полагодуємо майні справи.

У зв'язку з розширенням компанії пошукуємо агентів до співпраці.

Доставляємо пакети до України, Білорусії, Росії, Польщі,

Востоку, Латвії, Литви, Словаччини.

Підбираємо пакети до дому безкоштовно.

Пересилка пакетів через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ

688 Sanford Ave

Tel.: (973) 373-8783

(888) 336-4776

CLIFTON, NJ

565 Clifton Ave

Tel.: (973) 915-1543

PHILADELPHIA, PA

1801 Cottman Ave

Tel.: (215) 728-6040



ЙОСИФ КУПЧАК

В Л А С Н И К

JOSEPH MEAT MARKET

М'яси європейські виробни

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: (732) 442-4660

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в БРОУК, БРООКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙТРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 71st STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2561

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theresa M. Lytwyn/Manager

N.J. Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Банд Брук і
перенесенням тілних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(973) 375-5555

• ПРАЦЯ •

Високої класу перукарні в Нью-Джерсі
приймають до праці спеціалістів з ді-
лянки усунування і вакуування волосся.

Вимагається діюча ліцензія.

Резюме слати до:

Self Image Product Boutique & Salon
PShantu@GMail.com

Shantu Patel (973) 722-1852

В тракову компанію потрібні водії
з правами CDL і з досвідом

роботи. Високу платню

і бенефити гарантуємо.

Tel.: (773) 600-7681 • (908) 720-7713

Потрібна жінка для опіки над 2 дітьми в
Нью-Йорку від понеділка до п'ятниці із за-
мешанням або від год. 8-ої до 6-ої веч.
Українська і англійська мови побажати.

Тел.: (97) 597-6083

• РІЗНЕ •

Український чоловічий хор „ПРОМЕ-
ТЕЙ“ запрошує до жорувсіх хто лю-
бить співати! Хор виконує українські і
народні, козацькі пісні, сучасні
ліричні пісні, релігійні твори.
Tel.: (215) 769-4622 Василь Панчак.

• ДО ВІНАЙМУ •

До винайму апартаменти у Glen Spey, NY
близько церкви і „Дерожини“.

Велика площа з водопадом.

2-сильний частинно укомплектований з
великим ганком, 250 дол. на тиждень
(можна винаймати на рік або довше).

2-сильний (до 6 осіб) з ганком. Цілко-
вито укомплектований, 400 дол. на тиждень.
Тел.: (845) 858-2420 або (570) 491-2179.

Христина

Понад 30,000 читачів
тижнево дивиться
на рекламу!
ОГОЛОШУЙТЕСЯ!
ЦЕ ПРАЦЮЄ!

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036

Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778

Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolana@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПОСЛУГИ ДО ПРАЦІ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакети до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS налітками.
- Для замовлення наліток, для підбору пакунків
телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8666
- Пакунки до Росії (Латвії, Литви, Естонії,
Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
Вірменії, Польщі, Чехії, Словаччини.
- Голові про одитові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – західна Україна; \$10 – східна Україна
Телефонуйте безкоштовно:

1-888-PAKUNOK (1-888-725-8666)

ROXOLANA

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких
авіакомпаній до більшості європейських
країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на аеродром.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі
пашпорти на нові українські.

Українська М'ясна Сировина

М'ясо	Від	Від	Від	Від	Від
Свинина	10	20	30	40	50
Говядина	10	20	30	40	50
Поросеня	10	20	30	40	50

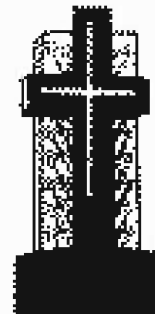
Маємо ліцензію на пересилку диянів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАКОНЕРТЕ

Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф.
гречка – 10 ф, овів – 1 галон, тушонка – 3 ф,
сіль – 3 ф, родзинки – 3 ф, дріжджі – 1 ф,
кава в зернах – 2 ф, шоколад – 2 плити.
Ціна \$59 за 91 ф.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАЇТ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБЕРГУ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials

845-460-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В НУДЖЕТРА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Спомин про трагічну смерть полковника УГА о. Івана Кипріяна

Жодна з епох, за нашу історичну пам'ять, не завдала стільки терпіння й лиха, скільки їх завдала епоха комуністична. Серед численних мучеників є полковник і музикознавець о. Іван Кипріян, що втратив своє життя у винятково драматичних обставинах в далекому Сибіру.

Народився Іван Кипріян у 1856 році у Сокалі, в українській національно свідомій родині, де закінчив початкову школу, а гімназійне навчання здобував в Сокалі і у Перемишлі. Іван від молодих років був наділений великим талантом до музики, співу і риторики. В середній школі ним зацікавився композитор о. А. Вахнянин, який допомагав йому розвинути його музичний талант. Після закінчення середньої освіти Іван в 1879-1883 роках вчився у Перемиській духовній семінарії та в місцевій музичній школі. У Львові продовжував навчання з музики, здобув звання диригента, був висвячений на священника і служив у селі Шум'ячі, тепер Турківського району. Вже в 1883 році о. Іван видав „Партитуру церковних хорів” а у 1884 р. написав один із перших в Галичині підручник „Початкові знання з музики і співу”. Він популяризував твори М. Березовського, Д. Бортнянського, А. Ведела, М. Вербицького, М. Лисенка.

З парафії Шум'ятичі о. І. Кипріяна було переведено до Немирова, Рава Руського повіту, де його застала Перша світова війна. Він зголосився на польового духівника до УГА і з нею пройшов всю кампанію в Галичині і за Збручем. В грудні 1919 р. він був у Самгородку, біля Козятина, в бригадному шпиталі хворих на тиф. Серед хворих о. І. Кипріян не лише виконував душпастирські обов'язки, але й санітарні чинності – перекладав хворих на тиф, одягав їх, чистив коло хворих і годував їх. Далі о. Іван Кипріян потрапив в оточення і був засланий на далекий Сибір, де розігралася його життєва трагедія.

У книзі о. І. Лебедовича „Польові духовники УГА” описано катастрофічне становище, в якому перебував о. І. Кипріян під номером 8-9-8-6. Навкруги панувала найогидніша наруга над ув'язненими. Отець Іван Кипріян

жив у бараку ч. А-332, в якому також жили діти, народжені у таборі. Дітей годували залишками з кухні, після роздання харчів тим, хто працював на лісопосадах, в шахтах. Діти не мали жодної лікарської опіки, тільки о. Іван ними опікувався, ходив до дітей і збирав окрушини на кухні, щоб нагодувати вмираючих від голоду. Було там понад 70 дітей, які терпіли не лише голод, але часто були без одягу, мерзли і тремтіли з холоду і голоду. Священик намагався їх заспокоювати. Скільки тут пролилося пекучих сліз вмираючих дітей і дорослих, скільки невинної пролилося крові!

Справді, о. Іван Кипріян був незвичайною людиною. Він в бараку побудував престіл, при якому відправляв для хворих дітей Служби Божі і молився в слюзах над тілами тих, для яких земні терпіння закінчилися. Він також сам особисто хоронив померлих. Довідавшись, що двадцятьох дітей забрано з бараку і переведено до віддаленої за огорожею клітки без даху, серед морозу і заметілі, бо їх призначено на другий день до розстрілу, отець вирішив в темну ніч, спеціальним перелазом, попід колючі дроти, дістатися до дітей, щоб в останніх хвилинах їхнього земного життя полегшити їхні страждання. Був це чин Великого Богослова і полковника УГА. Коли він дістався до цієї камерної клітки, всі діти, до краю змерзли, пригорнулися до свого опікуна. Він їх потішав і молився... Над їхніми головами лютувала снігова морозна завіруха. Вона тривала чотири дні і тому страта не відбулася у визначеному часі. Коли снігова метелиця закінчилася і кати зайшли до клітки, то побачили замерзлих дітей, а серед них – о. Івана Кипріяна, який замерз, обіймаючи найменшого хлопчика.

Маємо надію, що о. Іван Кипріян вже має своє визнання у Царстві Божому, а його земне визнання святим буде тільки додатковим скріпленням нашої віри в християнських чеснот. На мучеництві наших праведників зростає наша свідомість, за їхньою допомогою ми здатні глибше зрозуміти найсвітліші ідеали в людському житті.

Ярослав Стех

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

*Висилаючи помертні оголошення,
просимо подавати числа своїх телефонів.*

Оголошення можуть бути оплачені
кредитовими картками:

VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS



З жалем повідомляємо, що в середу,
5 липня 2006 р. відійшов у вічність
на 89 році життя наш найдорожчий
МУЖ, ТАТО І ДІДУСЬ

СВ. П.

АНДРІЙ КЕЙБІДА

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 10 липня 2006 р. в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, М. Дж. Тіло поховане на Gate of Haven Cemetery, East Hanover, NJ.

У смутку залишені:

дружина – ЄВЕЛИНА ЄВГЕНІЯ
дочка – АНДРЕЯ СЕВЕРІНІ
син – д-р РОБЕРТ з дружиною ДІЯНОЮ
внуки – КРИСТОФЕР І МЕЛІСА КЕЙБІДИ
– ЛОРЕН І ТОМАС СЕВЕРІНІ з дружиною МИШЕЛ

Вина йому пам'ять!

В пам'ять Покійного можна складати пожертви на:
St. John's Ukrainian Catholic Church,
719 Sanford Ave., Newark, NJ 07106



З глибоким сумом і жалем
повідомляємо, що в неділю,
4 червня 2006 р. по важкій короткій
недузі відійшов у вічність
наш найдорожчий
БРАТ, БРАТАНОК І ВУЙКО

СВ.П.

д-р права

РОМАН ТАРНАВСЬКИЙ (КУБА)

нар. 9 лютого 1947 року в Берхтесгадені, Німеччина

У смутку залишилися:

брат – ОЛЕСЬ з дружиною АДОЮ
племінники – ОРЕСТ з дружиною НАТАЛЕЮ
– ПАВЛО
тетя – ДАРІЯ КАСЬКІВ
стриянка – ІРИНА ТАРНАВСЬКА
кузини – ЛІДА ТАРНАВСЬКА
– ЮРІЙ ТАРНАВСЬКИЙ з дружиною ОКСАНОЮ І
дітьми НАТАЛЕЮ та МАРКОМ
тетя – ЛІДА ДЯЧЕНКО з дітьми ПЕТРОМ І ЗІРКОЮ
та дальша родина в Америці І Канаді.

Вина йому пам'ять!



У СУМНУ 25-ту РІЧНИЦЮ ПЕРЕДЧАСНОГО ВІДХОДУ
У ВІЧНЕ ЖИТТЯ

СВ. П.

ВОЛОДИМИРА І РОМАНА БАКАЛЕЦЬ

та у 6-ту РІЧНИЦЮ

СВ. П.

ОЛЕГА БАКАЛЬЦЯ

СВЯТА ЛІТУРГІЯ І ПАНАХИДА

Була відправлена в храм св. Юра у Львові, 16 червня Владикою о. Глібом в присутності родин Бакалець І Темницьких.

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

будуть відправлені:

• у селі Ралівка, Самбір – 23 липня;
• у церкві св. Василя у Києві – 23 липня;
• у церкві св. Івана Хрестителя в Гантері, Нью-Йорк – 29 липня
о год. 6-їй веч.

Просимо ласкаво згадати їх у своїх молитвах.

Дружина І мама МАРІЯ БАКАЛЕЦЬ
Дочка І сестра ДАРІЯ ТЕМНИЦЬКА з родиною.



Ділимося сумною вісткою, що в середу, 12 липня 2006 р. з волі Всевишнього відійшла у вічність наша найдорожча і незабутня МАМА, БАБА І ЦОЦЯ

СВ. П.

ЕВФРОЗИНА ЛЕСИК з дому ПРИТУЛА

нар. 6 квітня 1925 р. у братківцях на Стрийщині,

патріотка, медалістка спортивних змагань і громадська діячка у Честері, Па.

ПАРАСТАС відбувся у вівторок, 18 липня 2006 р. о год. 7:00 веч. в похоронному заведенні James M. Brower у Валінгфордї, Па.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 19 липня 2006 р. о год. 10:30 ранку в Українській католицькій церкві св. Духа у Честері, а відтак на цвинтарі свв. Петра і Павла у Спрінгфілдї, Па., де тілні останки спочивають побіч покійних чоловіка ВОЛОДИМИРА і сина БОГДАНА РОМАНА.

Залишені в глибокому смутку:

дочка – ЛЮБОВ ВОЛОДИМИРА
дочка і зять – ОКСАНА АННА і ПЕТРО ІВАН СТУКАС мол.
син – ІГОР МИКОЛА
внук – ПЕТРО ІВАН СТУКАС III
племінник – о. РОМАН ПЕТРИШАК з дружиною НАТАЛІСЮ
і сином ДАМ'ЯНОМ БОГДАНОМ
племінниця – ВІРА ЛЕСИК з родиною
родини – ПРИТУЛА і БАЧИНСЬКІ в Канаді
– ФЕРРЕЯ, БАРРОСО й УРТУБЕЙ в Аргентині
– КОСТИШИН, КОХАНЧИК, КОСТИК, ПЕТРИШАК,
ПРИТУЛА і СІКОРА в Україні
ближча і дальша родина, куми, приятелі та знайомі.

Вічна їй пам'ять!

Замість квітів на свіжій могилі Покійної родина просить складати пожертви на фільмовий проєкт UKKA („Film-Sheptytsky”: UCCA, Inc., 203 Second Avenue, New York, NY 10003 або на сиротинці в Україні через ЗУАДК („Orphans in Ukraine”: UUAFC, Inc., 1209 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111).



З жалем повідомляємо, що в четвер, 7 липня 2006 р. відійшов у вічність наш найдорожчий ТАТО

СВ. П.

ОЛЕКСАНДЕР КОВАР

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у вівторок, 11 липня в українській православній церкві св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Брук, Н. Дж. і був похований біля своєї дружини Клавди на цвинтарі св. Андрія.

У смутку залишені:

сини – АНТІП КОВАР
– ВАСИЛЬ КОВАР

Вічна йому пам'ять!

У 40-ий ДЕНЬ ВІД СМЕРТИ
в неділю, 20 серпня 2006 р. буде відправлятися

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в українській православній церкві св. Юра
в Yagerville, NJ о год. 10-й ранку.

Спочивай Тато з Мамою та з Олесем
аж поки ми знов зустрінемось.

В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
найдорожчого ЧОЛОВІКА, БАТЬКА і ДІДУСЯ
3 серпня 2006 р.

СВ. П.

о. мітрата

ЕВСТАХІЯ-ОСТАПА ГОШУЛЯКА

довголітнього сотрудника при кафедральному храмі
св. Йосафата в Торонто

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

будуть відслужені:

- у катедрі св. свц. Йосафата в Торонто;
- у катедрі св. Юра у Львові;
- у церкві в Івано-Франківську;
- у церкві свв. апостолів Петра і Павла в Чорткові;
- у церкві св. о. Николая в Торонто.

Прошу ласкаво о молитви за спокій душі.

Дружина ДАРІЯ, ДІТИ і ВНУКИ.

6 СЕРПНЯ 2006 Р. ПРИПАДАЄ ДВАДЦЯТЬ ДРУГА
НЕВИМОВНО БОЛЮЧА РІЧНИЦЯ СМЕРТИ
мого найдорожчого і незабутнього МУЖА

СВ. П.

д-ра ІЛЛІ АНДРУСЯКА

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ

в катедрі св. Покрови в Дітроїті (Савтфїлд, Миш.)
у неділю, 7 серпня 2006 р.;
в церкві-пам'ятнику св. Андрія Первозваного
в С. Бавнд Брук, Н. Дж.;
в церкві Успення Пресвятої Богородиці, в Люрді;
в Українській Православній Церкві, в Бразилії.

Про молитви за душу Покійного просить

дружина МАРІЯ

У ПЕРШУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашого дорогого МУЖА, БАТЬКА та ДІДА

СВ. П.

ПЕТРА КОБИЛЕЦЬКОГО

(7/5/46–7/16/05)

була відправлена Заупокійна Служба Божа з Панахидою
в неділю, 16 липня 2006 р. в Українській католицькій церкві
св. Андрія в Гемптонбургу, Н. Я.

Залишені у смутку:

дружина – ІРЕНА
сини – МИХАЙЛО з дружиною ОКСАНОЮ
– СТЕФАН з дружиною ХРИСТИНОЮ
донька – ЛІСА
внуки – АНДРІЙ, ДАНИЛО, СТЕФАН і АДРІАНА
Вічна йому пам'ять!

У ПЕРШУ ТРЕТЮ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
найдорожчої МАМИ, БАБЦІ і ТЕТІ

СВ. П.

КАТЕРИНИ КОВШЕВИЧ

з дому ВЛАСЕНКО

що відійшла у вічність 1 серпня 2003 р.

Буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в суботу, 5 серпня 2006 р., о год. 9-й ранку

- в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Гантері, Н. Я.;
- в церкві св. Юра у Львові.

Вічна їй пам'ять!

донька – ХРИСТИНА К. ДУРБАК
внуки – СОФІЯ, ОЛЕГ-РОМАН ГАСЮКИ
зять – БОГДАН ГАСЮК
сестрінка – АННА БОЙЦУН-САВАДЖ із синами
ЧАРЛЗОМ і МИХАЙЛОМ
та дальша родина в Україні

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040


СТЕФАН ВЕЛЬГАШ
Професійний продавець
забезпечений УНС
STEPHAN J. WELHASCH
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
948 Snyder Ave., Briarley Heights, NJ 07022
Tel: (973) 539-0253; (973) 539-4937
Fax: (973) 539-0253
E-mail: swelhasch@unamember.com

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
PALLADA International
ВСІ ВИДИ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ
98 Second Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (212) 228-3029



LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.

- Серйозні персональні пошкодження
- Купівля, продаж нерухомості
Real Estate/Coop Closings
Fee for Condo/Coop Purch. in Manh.
only is \$4000
- Репрезентування комерційної
діяльності
- Securities arbitration
- Розводи
- Заловити офіційні і завірення

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NY 10003
(212) 477-3002
(Тільки за попереднім домовленням)

Д-р ТЕОДОЗІЙ КРУПА
Психіатр
132 W. Hanover Ave., Morristown, NJ 07960
Tel.: (973) 539-0253; (973) 539-4937
Приймає за попереднім домовленням

КАРДІОЛОГ
ПЕТРО ЛЕНЧУР, MD, FACC
Board Certified: Cardiovascular
Disease, Interventional, Nuclear
Cardiology and Internal Medicine.
Єдиний укр. інновативний, "International"
кардіолог в NY і NJ.

НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ
Всі основні обстеження проводяться
двохручно розміщених сучасних офісах
776 E. Third Ave. 1432 Hylan Blvd.
Roselle, NJ 07068 Staten Island, NY 10305
(908) 241-5545 (718) 351-9292

FATA MORGANA
Музика для всіх: весілля, заборони, концерти,
фестивалі і приватні прийняття.
Тел. до Олексія: (800) 747-1382 або
e-mail: oktband@juno.com
website: www.fatamorgana-band.com

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com

ОРКЕСТРА „ЛУНА“
Музика на весілля, заборони, фестивалі.
Святкування роковин.
ОЛЕСЬ КУЗІШИН
Тел./Факс: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com

KOZAK CONSTRUCTION, Co.
Ремонтують і переобладнують
побудовані приватні паркані, нафлі
шляхи, апартементи, магазини.
Тел.: (201) 437-3227 • (646) 279-1910

Направлено!!!
різноманітні види і „siding“.
Tel.: (732) 246-2558

АРКА
Музика, танцювальні довшивання,
підсвічування, декорації, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
меромінг, рідька.
89 East 2nd St, New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550



Aron Video, P.O. Box 3092,
Long Island City, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599
МОЖНА НАБУТИ НОВІ VHS – VIDEO
7808 Волинські весільні пісні і
весільні звичаї – VHS
7807 Святкування по-нашому VHS+DVD
2008 Присяга Президента
В. Ющенка – VHS+DVD
2010 Іншегурський концерт
VHS+DVD
2011 14-та Річниця Незалежності
VHS+DVD
Ціна VHS 29.00 дол. DVD 29.00 дол.

РЕКЛЯМА – ЦЕ КЛЮЧ ДО УСПІХУ!**ВІДДІЛ ОГОЛОШЕНЬ І РЕКЛЯМИ**

Tel.: (973) 292-9800 дод. 3040

Fax: (973) 644-9510 • E-mail: svoboda@att.net

Поштою: Svoboda, 2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054

ADVERTISING DEPARTMENT

**KARPATY TRAVEL**121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4
karpatycanada@yahoo.com**1-800-265-7189****в Торонто (416) 761-9105**

e-mail: nsemczys@aol.com

**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ПРОДУКТОВІ НАБОРИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ****НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україну, Польщу та інші держави****ПОДОРОЖНІ
ПОСЛУГИ****ВІЗИ • АВІАКВИТКИ****ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США****СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ****НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ
ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ****Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!**